Eiropas Parlaments
2014-2019

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2016/0132(COD)

3.3.2017

GROZĪJUMI Nr. 61 - 271

Ziņojuma projekts
Monica Macovei
(PE597.620v02-00)

Pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *Eurodac* izveide, lai efektīvi piemērotu Regulu (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, lai identificētu trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kurš uzturas nelikumīgi, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar *Eurodac* datiem tiesībaizsardzības nolūkos (pārstrādāta redakcija)

Regulas priekšlikums
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Grozījums Nr. 61
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
1. atsauce

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 78. panta 2. punkta e) apakšpunktu, 79. panta 2. punkta c) apakšpunktu, 87. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 88. panta 2. punkta a) apakšpunktu,	– ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 78. panta 2. punkta ***d) un*** e) apakšpunktu, 79. panta 2. punkta c) apakšpunktu, 87. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 88. panta 2. punkta a) apakšpunktu,

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādāta redakcija. Runa ir par juridisko pamatu regulas, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu, priekšlikumam. Šis papildinājums ir vajadzīgs, jo ar to tiek ierosināts Eurodac regulas piemērošanas jomā ietvert personas, attiecībā uz kurām dalībvalstis plāno īstenot pārvietošanu saskaņā ar regulas priekšlikuma 10. panta 2. punktu.

Grozījums Nr. 62
Nadine Morano

Regulas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(2) Kopējas patvēruma politikas, tostarp kopējas Eiropas patvēruma sistēmas, izveide ir daļa no Eiropas Savienības mērķa pakāpeniski radīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas ir atvērta tiem, kuri, apstākļu ***spiesti, meklē*** starptautisku aizsardzību Savienībā.	(2) Kopējas patvēruma politikas, tostarp kopējas Eiropas patvēruma sistēmas, izveide ir daļa no Eiropas Savienības mērķa pakāpeniski radīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas ir atvērta tiem, kuri, ***personisku*** apstākļu ***dēļ ir tiesīgi meklēt*** starptautisku aizsardzību Savienībā.

Or. fr

Pamatojums

Les termes "poussés par les circonstances" semblent trop généraux et laissent penser que toute circonstance, même imprécise, pourrait justifier une protection internationale. Or les taux de refus d'une protection internationale (plus de 66% en France en 2016) démontrent

que la filière de la protection internationale est souvent détournée à des fins d'immigration clandestine contre laquelle nous devons mieux lutter. Il convient donc de rappeler que seule la situation personnelle d'un demandeur (ou de sa famille) motive au final une demande fondée de protection internationale dans l'Union.

Grozījums Nr. 63
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) Lai piemērotu Regulu (ES) Nr. [.../...] 2013. gada 26. jūnijs, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, ir jānoskaidro starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju un gadījumā, kad nelikumīgi šķērsota kāda no Savienības ārējām robežām, aizturēto personu identitāte[27]. Tāpat Regulas (ES) Nr. [.../...] un jo īpaši tās [..]. un [..]. panta efektīvas piemērošanas nolūkā ir vēlams, lai katra dalībvalsts varētu pārbaudīt, vai trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, kas nelikumīgi atrodas tās teritorijā, pieteicies starptautiskajai aizsardzībai kādā citā dalībvalstī.	(4) Lai piemērotu Regulu (ES) Nr. [.../...] 2013. gada 26. jūnijs, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm***, un Regulu XXX/XXX, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu,*** ir jānoskaidro starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju***, personu, attiecībā uz kurām dalībvalstis plāno īstenot pārvietošanas procedūru,*** un gadījumā, kad nelikumīgi šķērsota kāda no Savienības ārējām robežām, aizturēto personu identitāte[27]. Tāpat Regulas (ES) Nr. [.../...] un jo īpaši tās [..]. un [..]. panta efektīvas piemērošanas nolūkā ir vēlams, lai katra dalībvalsts varētu pārbaudīt, vai trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, kas nelikumīgi atrodas tās teritorijā, pieteicies starptautiskajai aizsardzībai kādā citā dalībvalstī.
[27] Sk. šā Oficiālā Vēstneša 31. lpp.	[27] Sk. šā Oficiālā Vēstneša 31. lpp.

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. EURODAC regulas galīgajā redakcijā ir jāiekļauj paredzamās regulas, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu, piemērošana, lai noteiktu tādu personu reģistrāciju, attiecībā uz kurām dalībvalstis plāno īstenot pārvietošanu saskaņā

ar minētās regulas priekšlikuma 10. panta 2. punktu.

Grozījums Nr. 64
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
4.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(4a) Lai piemērotu Regulu XXX/XXX, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu, ir nepieciešams, lai katra dalībvalsts Eurodac sistēmā iekļauj to trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku datus, attiecībā uz kuriem tā saskaņā ar minētās regulas 10. panta 2. punktu plāno īstenot pārvietošanas procedūru.

Or. fr

Pamatojums

Recast : l'article 10 de la proposition de règlement relatif à la réinstallation prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Grozījums Nr. 65
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
4.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(4b) Reģistrācijas Eurodac sistēmā mērķis ir nodrošināt personām, attiecībā uz kurām dalībvalsts plāno īstenot pārvietošanas procedūru, tādu pašu

	aizsardzības līmeni un tādas pašas tiesības saistībā ar viņu datu apstrādi, kādas ir citiem starptautiskās aizsardzības pieprasītājiem un saņēmējiem. Tas arī ļautu dalībvalstīm pārbaudīt, vai trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks saskaņā ar Regulu XXX/XXX jau ir bijis pārvietots citā dalībvalstī. Pozitīva atbilde ļautu noteikt pārvietošanas dalībvalsti un tādējādi kontrolēt iespējamo turpmāku pārvietošanos.

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šī grozījuma mērķis ir paskaidrot, kāds nolūks ir personu, kas pārvietotas saskaņā ar Regulu XXX/XXX, personas datu reģistrācijai Eurodac sistēmā.

Grozījums Nr. 66
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) ***Biometriskie dati ir svarīgs elements*** šādu personu ***identitātes noskaidrošanai.*** Ir jāizveido šo personu daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanas sistēma.	(5) ***Lai nodrošinātu augstu precizitātes līmeni*** šādu personu ***identificēšanai,*** ir jāizveido šo personu daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanas sistēma.

Or. en

Pamatojums

Eurodac galvenais mērķis ir to personu reģistrēšana un augstas precizitātes (atkārtotas) identificēšanas nodrošināšana, kuras ietilpst šīs regulas trijās kategorijās. Tādēļ tas ir skaidri jāiekļauj tekstā kā viens no galvenajiem apsvērumiem.

Grozījums Nr. 67
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums

5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Biometriskie dati ir svarīgs elements šādu personu identitātes noskaidrošanai. Ir jāizveido šo personu daktiloskopisko ***un*** sejas attēla datu salīdzināšanas sistēma.	(5) Biometriskie dati ir svarīgs elements šādu personu identitātes noskaidrošanai. Ir jāizveido šo personu daktiloskopisko ***datu,*** sejas attēla datu ***vai to abu*** salīdzināšanas sistēma.

Or. en

Grozījums Nr. 68
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) Minētajā nolūkā ir jāizveido par "Eurodac" saukta sistēma, kas sastāv no centrālās sistēmas, kura pārvaldīs datorizētu centrālo daktiloskopisko ***un*** sejas attēla datu datubāzi, kā arī no elektroniskiem līdzekļiem datu pārsūtīšanai starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu, turpmāk "komunikācijas infrastruktūra".	(6) Minētajā nolūkā ir jāizveido par „Eurodac” saukta sistēma, kas sastāv no centrālās sistēmas, kura pārvaldīs datorizētu centrālo daktiloskopisko ***datu,*** sejas attēla datu ***vai to abu*** datubāzi, kā arī no elektroniskiem līdzekļiem datu pārsūtīšanai starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu, turpmāk „komunikācijas infrastruktūra”.

Or. en

Grozījums Nr. 69
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
6.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(6a) Eiropas Aģentūrai lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA) būtu jāveic izpēte, lai noteiktu, vai tieslietu un iekšlietu jomā vajadzētu

saskaņot dažādu ES datu banku biometriskās identifikācijas elementu kombinācijas. Jo īpaši, vai Eurodac sistēmā būtu piemēroti samazināt identifikācijas elementus līdz četriem pirkstu nospiedumiem un vienam sejas attēlam, kā tas ir ieceļošanas/izceļošanas sistēmā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) .../....

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Tieslietu un iekšlietu (TI) jomā ir jāsaskaņo dažādu ES datu banku biometriskās identifikācijas elementu kombinācijas.

Grozījums Nr. 70
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(9) ***Bēgļu un migrācijas krīze 2015. gadā uzmanības centrā izvirzīja problēmas, ar kurām dažas dalībvalstis saskaras saistībā ar pirkstu nospiedumu noņemšanu trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kuri uzturējās nelikumīgi un mēģināja izvairīties no procedūras, kas paredzēta, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.*** Komisijas 2015. gada 13. maija paziņojumā "Eiropas Rīcības plāns migrācijas jomā"[28] norādīts, ka "dalībvalstīm arī pilnībā jāīsteno noteikumi par migrantu pirkstu nospiedumu noņemšanu pie robežas", un tiek ierosināts, ka "tāpat Komisija izpētīs, kā Eurodac sistēmā var izmantot vēl citus biometriskus identifikatorus (piemēram, sejas atpazīšanas tehnoloģijas, kas izmanto digitālās fotogrāfijas)".	(9) Komisijas 2015. gada 13. maija paziņojumā „Eiropas Rīcības plāns migrācijas jomā"[28] norādīts, ka „dalībvalstīm arī pilnībā jāīsteno noteikumi par migrantu pirkstu nospiedumu noņemšanu pie robežas", un tiek ierosināts, ka „tāpat Komisija izpētīs, kā Eurodac sistēmā var izmantot vēl citus biometriskus identifikatorus (piemēram, sejas atpazīšanas tehnoloģijas, kas izmanto digitālās fotogrāfijas)".

[28] COM(2015) 240 final, 13.5.2015.

[28] COM(2015) 240 final, 13.5.2015.

Or. en

Grozījums Nr. 71
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas saistībā ar pirkstu nospiedumu noņemšanas procesa neievērošanu, ***šajā regulā kā galējais līdzeklis ir atļauta arī sejas attēla salīdzināšana bez pirkstu nospiedumiem, ja trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pirkstu nospiedumu noņemšana nav iespējama, jo viņa pirkstu gali ir bojāti vai amputēti neatkarīgi no tā, vai tas darīts ar nolūku. Ja neievērošanas iemesli nav saistīti ar indivīda pirkstu galu stāvokli, dalībvalstīm būtu jāizsmeļ visi līdzekļi, lai nodrošinātu datu subjekta pirkstu nospiedumu noņemšanu, pirms var veikt tikai sejas attēla salīdzināšanu. Ja kopā ar pirkstu nospiedumu datiem izmanto sejas attēlus, tas ļauj samazināt reģistrēto pirkstu nospiedumu skaitu, vienlaikus ļaujot identificēšanas precizitātes ziņā panākt tādu pašu rezultātu.***	(10) Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas saistībā ar pirkstu nospiedumu noņemšanas procesa neievērošanu, ***šī regula jāīsteno saskaņā ar pamatnostādnēm, ko pieņēmusi Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra savā 2015. gada maija analīzes dokumentā „Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac” („Pienākuma iesniegt pirkstu nospiedumus Eurodac ietekme uz pamattiesībām”)[1a]***.
	[1a] http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf.

Or. en

Grozījums Nr. 72

Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas ***saistībā ar pirkstu nospiedumu noņemšanas procesa neievērošanu, šajā regulā kā galējais līdzeklis ir atļauta arī sejas attēla salīdzināšana bez pirkstu nospiedumiem***, ja trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pirkstu nospiedumu noņemšana nav iespējama, jo viņa pirkstu gali ir bojāti vai amputēti neatkarīgi no tā, vai tas darīts ar nolūku. ***Ja neievērošanas iemesli nav saistīti ar indivīda pirkstu galu stāvokli,*** dalībvalstīm būtu jāizsmeļ visi līdzekļi, lai nodrošinātu datu subjekta pirkstu nospiedumu noņemšanu, pirms var veikt tikai sejas attēla salīdzināšanu. ***Ja kopā ar pirkstu nospiedumu datiem izmanto sejas attēlus, tas ļauj samazināt reģistrēto pirkstu nospiedumu skaitu, vienlaikus ļaujot identificēšanas precizitātes ziņā panākt tādu pašu rezultātu.***	(10) ***Lai identificēšanā nodrošinātu augstu precizitātes līmeni, pirkstu nospiedumiem vienmēr jādod priekšroka, salīdzinot ar sejas attēlu.*** Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas, ja trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pirkstu nospiedumu noņemšana nav iespējama, jo viņa pirkstu gali ir bojāti vai amputēti neatkarīgi no tā, vai tas darīts ar nolūku***, šajā regulā ir jāatļauj arī sejas attēla reģistrēšana un salīdzināšana bez pirkstu nospiedumiem***. Dalībvalstīm būtu jāizsmeļ visi līdzekļi, lai nodrošinātu datu subjekta pirkstu nospiedumu noņemšanu, pirms var veikt tikai sejas attēla salīdzināšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 73
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas saistībā ar pirkstu nospiedumu noņemšanas procesa neievērošanu, šajā regulā kā galējais līdzeklis ir atļauta arī sejas attēla salīdzināšana bez pirkstu nospiedumiem, ja trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pirkstu nospiedumu noņemšana nav iespējama, jo	(10) Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas saistībā ar pirkstu nospiedumu noņemšanas procesa neievērošanu, šajā regulā kā galējais līdzeklis ir atļauta arī sejas attēla salīdzināšana bez pirkstu nospiedumiem, ja trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pirkstu nospiedumu noņemšana nav iespējama, jo

viņa pirkstu gali ir bojāti vai amputēti neatkarīgi no tā, vai tas darīts ar nolūku. Ja neievērošanas iemesli nav saistīti ar indivīda pirkstu galu stāvokli, dalībvalstīm būtu jāizsmeļ visi līdzekļi, lai nodrošinātu datu subjekta pirkstu nospiedumu noņemšanu, pirms var veikt tikai sejas attēla salīdzināšanu. Ja kopā ar pirkstu nospiedumu datiem izmanto sejas attēlus***, tas ļauj*** samazināt reģistrēto pirkstu nospiedumu skaitu***, vienlaikus ļaujot*** identificēšanas precizitātes ziņā panākt tādu pašu rezultātu.

viņa pirkstu gali ir bojāti vai amputēti neatkarīgi no tā, vai tas darīts ar nolūku. ***Ja fiziskā neiespējamība noņemt pirkstu nospiedumus ir pārejoša, tas ir jāreģistrē un pirkstu nospiedumu noņemšanas process jāveic vēlāk, kad ir atjaunots pirkstu galu veselums.*** Ja neievērošanas iemesli nav saistīti ar indivīda pirkstu galu stāvokli, dalībvalstīm būtu jāizsmeļ visi līdzekļi, lai nodrošinātu datu subjekta pirkstu nospiedumu noņemšanu, pirms var veikt tikai sejas attēla salīdzināšanu. Ja kopā ar pirkstu nospiedumu datiem izmanto sejas attēlus ***ar pietiekamu attēla izšķirtspēju un kvalitāti, lai tos varētu izmantot automatizētā biometrisko datu salīdzināšanā, jānodrošina iespēja*** samazināt reģistrēto pirkstu nospiedumu skaitu***, ja tas ļauj*** identificēšanas precizitātes ziņā panākt tādu pašu rezultātu.

Or. en

Grozījums Nr. 74
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir svarīgs elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo	***svītrots***

valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.

---

[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 75
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir svarīgs ***elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt*** neatbilstīgo migrāciju un ***atturēt*** no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība ***Savienības migrācijas un*** patvēruma sistēmai, ***ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem*** aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.	(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir svarīgs ***taisnīgas un efektīvas ES kopīgās patvēruma sistēmas stūrakmens, arī lai samazinātu*** neatbilstīgo migrāciju un ***atturētu*** no tās. ***Tas ir nepieciešams, lai uzlabotu Savienības sistēmas efektivitāti to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi,*** lai saglabātos sabiedrības uzticība ***ES kopīgajai*** patvēruma sistēmai, ***kas ir būtiska, lai varētu izpildīt pienākumu*** aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.
[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada	[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada

16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 76
Nadine Morano

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir svarīgs elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek ***roku rokā*** ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.	(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir svarīgs elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo ***sistemātiskā*** atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek ***vienlaicīgi*** ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība ***un kas ir vieni no pirmajiem, kuri cieš no nelikumīgās imigrācijas***.
[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.	[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. fr

Pamatojums

Le taux d'exécution des retours des ressortissants de pays tiers est incroyablement faible (pour la France, de 1% selon la Cour des Comptes à 10% selon la CIMADE). La politique d'asile doit par conséquent être mieux équilibrée et reposer sur deux piliers indissociables : accueil des ressortissants éligibles à la protection internationale mais retour systématique et rapide de ceux qui ne le sont pas. La faiblesse structurelle de ce second pilier est l'un des moteurs qui nourrissent la défiance des peuples européens vis-à-vis de l'immigration. Parmi les premières personnes à pâtir de cette défiance généralisée, on compte les ressortissants éligibles à une protection internationale. Il convient donc de mieux aborder la question de la systématicité des retours et leur caractère indissociable des efforts fournis pour l'accueil.

Grozījums Nr. 77
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir svarīgs elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.	(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot ***neizraidīšanas,*** bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir svarīgs elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.
[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.	[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Grozījums Nr. 78
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir ***svarīgs*** elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.	(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK[29] noteikumiem ir elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.
[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.	[29] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 79
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums

11.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(11a) Lai uzlabotu sadarbību starp dalībvalstīm nelikumīgās migrācijas pārvaldības jomā attiecībā uz valstspiederīgajiem, kas uzturas nelikumīgi, patvēruma pieprasījuma numura vietā pievienot tās dalībvalsts, kura ievadījusi datus Eurodac sistēmā, pieņemtā izraidīšanas lēmuma pamatojumu.

Or. fr

Pamatojums

Ir dažādi personu, kas uzturas nelikumīgi, izraidīšanas lēmumu pamatojumi. Piemēram, brīvprātīga atgriešanās, rīkojums pamest teritoriju, rīkojums par nogādāšanu, atpakaļnosūtīšana, izraidīšana u. c. Katra pasākuma gadījumā ir atšķirīgas procedūras un piemērošanas termiņi. Tāpēc ir svarīgi, lai dalībvalsts varētu uzzināt par izraidīšanas pasākumiem, kurus attiecībā uz valstspiederīgo, kas uzturas nelikumīgi, ir īstenojusi cita dalībvalsts, un tādējādi uzlabot savu sadarbību.

Grozījums Nr. 80
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Dalībvalstu iestādes saskaras ar grūtībām identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi un izmanto maldināšanas līdzekļus, lai izvairītos no identifikācijas un izjauktu jaunu dokumentu izsniegšanas procedūras, kuru mērķis ir viņu atgriešana un atpakaļuzņemšana. Tāpēc ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka informāciju par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi ES uzturas nelikumīgi, vāc, nosūta uz Eurodac un salīdzina arī ar to informāciju, kas vākta un nosūtīta	***svītrots***

nolūkā noskaidrot starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju identitāti un to trešo valstu valstspiederīgo identitāti, kuri aizturēti saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, lai veicinātu viņu identifikāciju un jaunu dokumentu izsniegšanu un nodrošinātu viņu atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, un samazinātu identitātes viltošanas gadījumus. Tādējādi būtu arī jāsamazinās to administratīvo procedūru ilgumam, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, kas uzturas nelikumīgi, tostarp laikposmam, kurā viņus var aizturēt administratīvā kārtā, gaidot izraidīšanu. Tam būtu jāļauj arī identificēt tranzīta trešās valstis, kuras varētu uzņemt atpakaļ trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi.

Or. en

Grozījums Nr. 81
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) ***Dalībvalstu iestādes saskaras ar grūtībām identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi un izmanto maldināšanas līdzekļus, lai izvairītos no identifikācijas un izjauktu jaunu dokumentu izsniegšanas procedūras, kuru mērķis ir viņu atgriešana un atpakaļuzņemšana. Tāpēc*** ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka informāciju par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi ES uzturas nelikumīgi, vāc, nosūta uz Eurodac un salīdzina arī ar to informāciju, kas vākta un nosūtīta	(12) Ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka informāciju par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi ES uzturas nelikumīgi, vāc, nosūta uz Eurodac un salīdzina arī ar to informāciju, kas vākta un nosūtīta nolūkā noskaidrot starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju identitāti un to trešo valstu valstspiederīgo identitāti, kuri aizturēti saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, lai veicinātu viņu identifikāciju un jaunu dokumentu izsniegšanu un nodrošinātu viņu atgriešanu

nolūkā noskaidrot starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju identitāti un to trešo valstu valstspiederīgo identitāti, kuri aizturēti saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, lai veicinātu viņu identifikāciju un jaunu dokumentu izsniegšanu un nodrošinātu viņu atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, un samazinātu identitātes viltošanas gadījumus. Tādējādi būtu arī jāsamazinās to administratīvo procedūru ilgumam, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, kas uzturas nelikumīgi, tostarp laikposmam, kurā viņus var aizturēt administratīvā kārtā, gaidot izraidīšanu. Tam būtu jāļauj arī identificēt tranzīta trešās valstis, kuras varētu uzņemt atpakaļ trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi.

un atpakaļuzņemšanu, un samazinātu identitātes viltošanas gadījumus. Tādējādi būtu arī jāsamazinās to administratīvo procedūru ilgumam, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, kas uzturas nelikumīgi, tostarp laikposmam, kurā viņus var aizturēt administratīvā kārtā, gaidot izraidīšanu. Tam būtu jāļauj arī identificēt tranzīta trešās valstis, kuras varētu uzņemt atpakaļ trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi.

Or. en

Grozījums Nr. 82
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Dalībvalstu iestādes saskaras ar grūtībām identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi un izmanto maldināšanas līdzekļus, lai izvairītos no identifikācijas un izjauktu jaunu dokumentu izsniegšanas procedūras, kuru mērķis ir viņu atgriešana un atpakaļuzņemšana. Tāpēc ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka informāciju par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi ES uzturas nelikumīgi, vāc, nosūta uz Eurodac un salīdzina arī ar to informāciju, kas vākta un nosūtīta nolūkā noskaidrot starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju identitāti un to trešo valstu	(12) Dalībvalstu iestādes saskaras ar grūtībām identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi un izmanto maldināšanas līdzekļus, lai izvairītos no identifikācijas un izjauktu jaunu dokumentu izsniegšanas procedūras, kuru mērķis ir viņu atgriešana un atpakaļuzņemšana. Tāpēc ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka informāciju par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi ES uzturas nelikumīgi, vāc, nosūta uz Eurodac un salīdzina arī ar to informāciju, kas vākta un nosūtīta nolūkā noskaidrot starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju identitāti un to trešo valstu

valstspiederīgo identitāti, kuri aizturēti saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, lai veicinātu viņu identifikāciju un jaunu dokumentu izsniegšanu un nodrošinātu viņu atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, un samazinātu identitātes viltošanas gadījumus. Tādējādi būtu arī jāsamazinās to administratīvo procedūru ilgumam, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, kas uzturas nelikumīgi, tostarp laikposmam, kurā viņus var aizturēt administratīvā kārtā, gaidot izraidīšanu. Tam būtu jāļauj arī identificēt tranzīta trešās valstis, kuras varētu uzņemt atpakaļ trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi.	valstspiederīgo identitāti, kuri aizturēti saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, lai veicinātu viņu identifikāciju un jaunu dokumentu izsniegšanu un nodrošinātu viņu atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, un samazinātu identitātes viltošanas gadījumus. Tādējādi būtu arī jāsamazinās to administratīvo procedūru ilgumam, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, kas uzturas nelikumīgi, tostarp laikposmam, kurā viņus var aizturēt administratīvā kārtā, gaidot izraidīšanu. Tam būtu jāļauj arī identificēt tranzīta trešās valstis, kuras varētu uzņemt atpakaļ trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi. ***Tas neattiecas uz Šengenas Informācijas sistēmu (SIS), kura joprojām būs pamatsistēma sadarbības un informācijas apmaiņas nodrošināšanai atgriešanas jomā.***

Or. en

Grozījums Nr. 83
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
12.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(12a) Dalībvalstīm nepieciešams pamatots 15 dienu termiņš pēc atļautās uzturēšanās termiņa beigām, lai izpildītu šajā regulā dalībvalstīm uzliktos pienākumus attiecībā uz daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu, noņemšanu un pārsūtīšanu par tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri uzturas nelikumīgi un ieradušies, nelikumīgi šķērsojot Šengenas zonas ārējo robežu.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir tieši saistīts ar Komisijas priekšlikuma 14. pantu. Paplašinot piemērošanas jomu, lai iekļautu „trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi dalībvalstī uzturas nelikumīgi", jāparedz arī piesardzības pasākumi gadījumiem, kad personas, kas likumīgi ieceļojušas ES, paliek dažas dienas ilgāk tādu iemeslu dēļ, kas radušies netīšām.

Grozījums Nr. 84
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
12.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(12a) Attiecībā uz tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas uzturas nelikumīgi, bet ir ieceļojuši, likumīgi šķērsojot Šengenas zonas ārējo robežu, dalībvalstis pirms sākt savu no 14. panta izrietošo saistību izpildi var paredzēt saprātīgu nogaidīšanas laiku — 15 dienas ilgāk par atļauto uzturēšanās laiku.

Or. fr

Pamatojums

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Grozījums Nr. 85
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[30]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.	***svītrots***
[30] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.	

Or. en

Grozījums Nr. 86
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[30]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu ***nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā. Tādēļ dalībvalstu***	(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[30]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu ***nelikumīgu migrāciju***.

izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.

---

[30] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.

---

[30] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.

Or. en

Grozījums Nr. 87
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[30]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.	(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[30]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā***, identificējot viņus***. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.

---

[30] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.

---

[30] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.

Or. en

Grozījums Nr. 88
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[30]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.	(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[30]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku***, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.
[30] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.	[30] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.

Or. en

Grozījums Nr. 89
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Hilde Vautmans

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Komisijas paziņojumā "Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[31] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai ***robežu un drošības*** informācijas sistēmu sadarbspēja	(14) Komisijas paziņojumā „Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[31] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai informācijas sistēmu sadarbspēja ir

ir juridiski un tehniski iespējama***. Ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide*** ar Šengenas informācijas sistēmu (SIS) ***un*** Vīzu informācijas sistēmu (VIS), ***un jāizpēta, vai ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos***.	juridiski un tehniski iespējama***, un izpētītu, vai ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos***. ***Jāizstrādā tehnoloģiskie risinājumi, lai nodrošinātu EURODAC sadarbspēju*** ar Šengenas informācijas sistēmu (SIS)***,*** Vīzu informācijas sistēmu (VIS), ***Eiropolu un Ieceļošanas un izceļošanas sistēmu (EES), lai sekmētu efektīvu dalībvalstu sadarbību ārējo robežu pārvaldībā un smagu noziegumu apkarošanā***. ***Ja EURODAC nākotnes modelī tiks iekļauti papildu dati par nepilngadīgajiem, dalībvalstīm būs jāreģistrē arī radniecības pakāpe, lai atvieglotu ģimeņu atkalapvienošanos un izsekotu pazudušos bērnus.***
[31] COM(2016) 205 final.	[31] COM(2016) 205 final.

Or. en

Grozījums Nr. 90
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Regulas priekšlikums
13.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(13a) Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūrai, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/1624[1a], ir galvenā nozīme Savienības centienos pareizāk pārvaldīt ārējās robežas, novērst nelikumīgu imigrāciju un sekundāro pārvietošanos. Tādējādi Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūrai jānodrošina piekļuve Eurodac datiem, lai tā spētu veikt riska analīzi atbilstoši augstākajiem iespējamajiem standartiem un palīdzēt dalībvalstīm pildīt ar atgriešanos saistītus uzdevumus. Šie dati jāapstrādā saskaņā

ar datu aizsardzības prasībām, kas paredzētas Regulā (ES) 2016/1624.

_____

[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 14. septembra Regula (ES) 2016/1624 par Eiropas Robežu un krasta apsardzi un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/399 un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 863/2007, Padomes Regulu (EK) Nr. 2007/2004 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK (OV L 251, 16.9.2016., 1. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums atbilst jaunajiem uzdevumiem, ko pārņem Eurodac un kas minēti 1. panta jaunajā b) apakšpunktā. Eurodac turpmāk palīdzēs kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro pārvietošanos. Jauno pienākumu ietvaros arī jaunizveidotajai Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūrai ir šāds uzdevums. Piešķirot Eiropas Robežu un krasta apsardzei piekļuvi, tiks nodrošināta arī Eurodac jaunā potenciāla pilnīga izmantošana.

Grozījums Nr. 91
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Regulas priekšlikums
13.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(13b) Tā kā viens no galvenajiem uzdevumiem Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūrai un topošajai Eiropas Savienības Patvēruma aģentūrai, kas noteikts šajā regulā, ir biometrisko datu vākšana un pārsūtīšana. Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra un Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra jānodrošina ar savām saskarnēm, lai tām vairs nebūtu jāizmanto valstu infrastruktūras. Ilgtermiņā šīs saskarnes varēs izmantot kā vienotu meklēšanas saskarni, kā norādīts 2016. gada 6. aprīļa

Komisijas paziņojumā „Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas”[1a].

_____

[1a] COM(2016)0205 final.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums samazinās aģentūru atkarību no valstu infrastruktūrām, kas var reāli apgrūtināt aģentūru ikdienas darbu, jo ne visas valstu infrastruktūras atbilst augstākajiem standartiem.

Grozījums Nr. 92
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Komisijas ***paziņojumā*** “Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas”[31] kā ilgtermiņa ***mērķis ir uzsvērta nepieciešamība*** uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome***. Paziņojumā ir ierosināts izveidot*** informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai robežu un drošības informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama. Ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide ***ar*** Šengenas informācijas sistēmu (SIS) ***un*** Vīzu informācijas sistēmu (VIS), ***un jāizpēta, vai ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos***.	(14) ***Saskaņā ar*** Komisijas ***paziņojumu*** „Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas”[31]***, kas*** kā ilgtermiņa ***mērķi uzsvēra nepieciešamību*** uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome***, Komisija izveido*** informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai robežu un drošības informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama***, ar galveno mērķi uzlabot to pakalpojumu kvalitāti, kurus Savienības datubāzes nodrošina lietotājiem, piemēram, vieglāku, vienkāršāku un ātrāku piekļuvi visai tajās esošajai attiecīgajai informācijai un augstas kvalitātes datu nodrošināšanu***. ***Tādējādi*** ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide ***starp Savienības informācijas sistēmām, piemēram,*** Šengenas informācijas sistēmu (SIS)***,*** Vīzu informācijas sistēmu (VIS), ***EURODAC un jaunajām saistītajām informācijas sistēmām, kas pašreiz tiek izstrādātas***.

[31] COM(2016) 205 final.

[31] COM(2016) 205 final.

Or. en

Grozījums Nr. 93
Kinga Gál

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Komisijas paziņojumā "Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[31] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai ***robežu un drošības*** informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama. ***Ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide*** ar Šengenas informācijas sistēmu (SIS) ***un*** Vīzu informācijas sistēmu (VIS), ***un jāizpēta, vai ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos***.	(14) Komisijas paziņojumā „Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[31] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama***, un izpētītu, vai ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos***. ***Jāizstrādā tehnoloģiskie risinājumi, lai nodrošinātu EURODAC sadarbspēju*** ar Šengenas informācijas sistēmu (SIS)***,*** Vīzu informācijas sistēmu (VIS), ***Eiropolu un Ieceļošanas un izceļošanas sistēmu (EES), lai sekmētu efektīvu dalībvalstu sadarbību ārējo robežu pārvaldībā un nopietnu noziegumu apkarošanā***.

[31] COM(2016) 205 final.

[31] COM(2016) 205 final.

Or. en

Grozījums Nr. 94
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums

14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Komisijas paziņojumā "Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[31] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai robežu un drošības informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama. Ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide ar Šengenas informācijas sistēmu (SIS) un Vīzu informācijas sistēmu (VIS), un jāizpēta, vai ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos.	(14) Komisijas paziņojumā „Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[31] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai robežu un drošības informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama. Ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide ar Šengenas informācijas sistēmu (SIS)***, ieceļošanas/izceļošanas sistēmu*** un Vīzu informācijas sistēmu (VIS), un jāizpēta, vai ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos.
[31] COM(2016) 205 final.	[31] COM(2016) 205 final.

Or. fr

Grozījums Nr. 95
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
14.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(14a) Eu-LISA izveido drošu sakaru kanālu starp ieceļošanas/izceļošanas centrālo sistēmu un Eurodac centrālo sistēmu, lai nodrošinātu sadarbspēju starp šīm abām sistēmām. Saikne starp abām sistēmām ir nepieciešama, lai trešo valstu valstspiederīgo biometriskos datus, kas reģistrēti ieceļošanas/izceļošanas sistēmā, varētu pārsūtīt Eurodac sistēmai, ja šajā regulā paredzēta šo biometrisko datu

reģistrācija.

Or. fr

Pamatojums

Ieceļošanas/izceļošanas sistēmas mērķis būtu reģistrēt tādu trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanas un izceļošanas datumu, kuri ieceļo Šengenas zonā uz neilgu uzturēšanās laiku, un ziņot par atļautā uzturēšanās termiņa pārsniegšanu. Tātad trešās valsts valstspiederīgie pēc sava uzturēšanās termiņa pārsniegšanas uzturas nelikumīgi, un tāpēc saskaņā ar 14. pantu tie būtu jāreģistrē Eurodac sistēmā. Abu sistēmu sadarbspēja ļauj dalībvalstij novērst pienākumu meklēt šīs personas savā teritorijā un informācijas dublēšanos.

Grozījums Nr. 96
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
14.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(14a) Komisijas priekšlikums[1a], ar ko groza SIS robežu pārbaužu jomā, rada iespēju izmantot pirkstu nospiedumu meklēšanu SIS, lai nekavējoties noskaidrotu trešo valstu valstspiederīgo, par kuriem pieņemti atgriešanās lēmumi, identitāti un statusu. Dalībvalstīm jāizveido iespējami cieši kontaktpunkti, kas veic Eurodac salīdzinājumus, un valstu kontaktpunkti, kuri iesniedz papildu informāciju SIS.
	[1a] COM(2016)0882 final.

Or. en

Pamatojums

Tas izriet no 14. apsvēruma un attiecas uz priekšlikumu, kas tiks iesniegts pēc šīs pārskatīšanas.

Grozījums Nr. 97
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Regulas priekšlikums
14.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(14a) Paredzams, ka Augsta līmeņa ekspertu grupa par informācijas sistēmām un sadarbspēju iesniegs sava darba rezultātus 2017. gada pavasarī. Šie rezultāti var būt būtiski Eurodac izstrādei. Ja tā būs, jānosaka labākie iespējamie juridiskie un tehniskie priekšnosacījumi, lai nodrošinātu Eurodac sadarbspēju ar citām robežu un drošības informācijas sistēmām.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums atbilst pārstrādātās redakcijas jaunajam 14. apsvērumam un pauž autora vēlmi nodrošināt juridisku un tehnisku pamatu potenciālai Eurodac sadarbspējai ar citām datubāzēm.

Grozījums Nr. 98
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Cīņā pret teroristiskiem nodarījumiem un citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem ir ļoti svarīgi, lai tiesībaizsardzības iestādēm būtu pēc iespējas pilnīgāka un jaunāka informācija un tādējādi tās varētu veikt savus uzdevumus. Eurodac iekļautā informācija ir vajadzīga, lai novērstu, atklātu ***vai*** izmeklētu teroristiskus nodarījumus, kā minēts Padomes ***Pamatlēmumā*** 2002/475/TI***[32]*** vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, kā minēts Padomes Pamatlēmumā 2002/584/TI***[33]***. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm un Eiropas Policijas birojam (Eiropols),	(15) Cīņā pret teroristiskiem nodarījumiem un citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem ir ļoti svarīgi, lai tiesībaizsardzības iestādēm būtu pēc iespējas pilnīgāka un jaunāka informācija un tādējādi tās varētu veikt savus uzdevumus. Eurodac iekļautā informācija ir vajadzīga, lai novērstu, atklātu***,*** izmeklētu ***vai sodītu*** teroristiskus nodarījumus, kā minēts ***Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2017/... [par terorisma apkarošanu un ar ko aizstāj*** Padomes ***Pamatlēmumu*** 2002/475/TI ***un groza Padomes Lēmumu 2005/671/TI]*** vai citus

ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem, lai veiktu salīdzināšanu.	smagus noziedzīgus nodarījumus, kā minēts Padomes Pamatlēmumā 2002/584/TI. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm un Eiropas Policijas birojam (Eiropols), ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem, lai veiktu salīdzināšanu.

[32] Padomes Pamatlēmums 2002/475/TI (2002. gada 13. jūnijs) par terorisma apkarošanu (OV L 164, 22.6.2002., 3.lpp.).

[33] Padomes Pamatlēmums 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (OV L 190., 18.7.2002., 1.lpp.).

Or. en

Pamatojums

Pamatlēmuma 2002/475/TI noteikumi ir iekļauti jaunajā direktīvā par terorisma apkarošanu, par kuru Eiropas Parlaments balsoja 2017. gada 16. februārī.

Grozījums Nr. 99
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(19) Eiropola pieprasījumi veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem būtu jāapstiprina tikai īpašos gadījumos, īpašos apstākļos un atbilstoši stingriem nosacījumiem.	(19) Eiropola pieprasījumi veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem būtu jāapstiprina tikai īpašos gadījumos, īpašos apstākļos un atbilstoši stingriem nosacījumiem***, ievērojot nepieciešamības un proporcionalitātes principus, kas noteikti Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 52. panta 1. punktā, un atbilstoši interpretācijai Eiropas Savienības Tiesas judikatūrā[1a]***.

[1a] ES Tiesas apvienotās lietas C-293/12 un C-594/12, Digital Rights Ireland Ltd. pret Seitlinger un citiem, Tiesas (Virspalātas) 2014. gada 8. aprīļa spriedums. ES Tiesas apvienotās lietas C-203/15 un C-698/15, Tele2 Sverige AB pret Post-och telestyrelsen un Iekšlietu ministrijas valsts sekretārs pret Tom Watson un citiem, Tiesas (Virspalātas) 2016. gada 21. decembra spriedums.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Reglamenta 104. noteikumu šis grozījums ir nepieciešams, jo ir nesaraujami saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, kas attiecas uz Eurodac mērķiem (1. pants), un tas iekļauj atsauces uz atbilstību nepieciešamības un proporcionalitātes principiem saskaņā ar Hartas 52. panta 1. punktu un attiecīgo ES Tiesas judikatūru.

Grozījums Nr. 100
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Tā kā Eurodac sākotnēji izveidoja, lai atvieglinātu Dublinas Konvencijas piemērošanu, piekļuve Eurodac teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanas, atklāšanas vai izmeklēšanas nolūkā ievieš izmaiņas attiecībā uz Eurodac sākotnējo mērķi, un šādas izmaiņas ietekmē to personu pamattiesības uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac. Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 52. panta 1. punkta prasībām jebkura šāda iejaukšanās jāveic saskaņā ar tiesību aktiem, kuri jānoformulē pietiekami precīzi, lai fiziskas personas varētu pielāgot savu rīcību, un kuriem jāaizsargā fiziskas personas pret patvaļu, un kuros	(20) Tā kā Eurodac sākotnēji izveidoja, lai atvieglinātu Dublinas Konvencijas piemērošanu, piekļuve Eurodac teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanas, atklāšanas vai izmeklēšanas nolūkā ievieš izmaiņas attiecībā uz Eurodac sākotnējo mērķi, un šādas izmaiņas ietekmē to personu pamattiesības uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac. Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 52. panta 1. punkta prasībām jebkura šāda iejaukšanās jāveic saskaņā ar tiesību aktiem, kuri jānoformulē pietiekami precīzi, lai fiziskas personas varētu pielāgot savu rīcību, un kuriem jāaizsargā fiziskas personas pret patvaļu, un kuros

pietiekami skaidri jānorāda, kāds ir kompetentajām iestādēm piešķirto pilnvaru apjoms un to īstenošanas veids. Jebkuram iejaukšanās gadījumam jābūt nepieciešamam ***un patiešām jāatbilst vispārējas nozīmes mērķim***, un tam jābūt samērīgam attiecībā pret likumīgo mērķi, kas jāsasniedz.	pietiekami skaidri jānorāda, kāds ir kompetentajām iestādēm piešķirto pilnvaru apjoms un to īstenošanas veids. Jebkuram iejaukšanās gadījumam jābūt nepieciešamam ***demokrātiskā sabiedrībā, lai aizsargātu likumīgas un samērīgas intereses***, un tam jābūt samērīgam attiecībā pret likumīgo mērķi, kas jāsasniedz.

Or. en

Pamatojums

Komisija priekšlikumā svītroja Pamattiesību hartas 8. panta standarta redakciju. Šis grozījums atjauno minēto redakciju, kas iekļauta Pamattiesību hartā un interpretēta ES Tiesas judikatūrā.

Grozījums Nr. 101
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Tā kā Eurodac sākotnēji izveidoja, lai atvieglinātu Dublinas Konvencijas piemērošanu, piekļuve Eurodac teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanas, atklāšanas ***vai*** izmeklēšanas nolūkā ***ievieš izmaiņas attiecībā uz*** Eurodac sākotnējo mērķi***, un šādas izmaiņas ietekmē to personu pamattiesības uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac***. Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 52. panta 1. punkta prasībām jebkura šāda iejaukšanās jāveic saskaņā ar tiesību aktiem, kuri jānoformulē pietiekami precīzi, lai fiziskas personas varētu pielāgot savu rīcību, un kuriem jāaizsargā fiziskas personas pret patvaļu, un kuros pietiekami skaidri jānorāda, kāds ir kompetentajām iestādēm piešķirto pilnvaru apjoms un to īstenošanas veids. Jebkuram	(20) Tā kā Eurodac sākotnēji izveidoja, lai atvieglinātu Dublinas Konvencijas piemērošanu, piekļuve Eurodac teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanas, atklāšanas***,*** izmeklēšanas ***vai sodīšanas*** nolūkā ***tālāk izstrādā*** Eurodac sākotnējo mērķi. Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 52. panta 1. punkta prasībām jebkura šāda iejaukšanās ***to personu pamattiesībās uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac,*** jāveic saskaņā ar tiesību aktiem, kuri jānoformulē pietiekami precīzi, lai fiziskas personas varētu pielāgot savu rīcību, un kuriem jāaizsargā fiziskas personas pret patvaļu, un kuros pietiekami skaidri jānorāda, kāds ir kompetentajām iestādēm piešķirto pilnvaru apjoms un to īstenošanas veids. Jebkuram iejaukšanās gadījumam jābūt nepieciešamam un patiešām jāatbilst

iejaukšanās gadījumam jābūt nepieciešamam un patiešām jāatbilst vispārējas nozīmes mērķim, un tam jābūt samērīgam attiecībā pret likumīgo mērķi, kas jāsasniedz.	vispārējas nozīmes mērķim, un tam jābūt samērīgam attiecībā pret likumīgo mērķi, kas jāsasniedz.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir saistīts ar grozījumu 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 102
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(22) Šajā regulā ir arī paredzēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem būtu jāatļauj pieprasīt daktiloskopisko datu salīdzināšana ar Eurodac datiem, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, un nepieciešamie aizsardzības pasākumi, lai nodrošinātu, ka tiek aizsargātas to personu pamattiesības uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac. Minētie nosacījumi ir tik stingri tādēļ, ka Eurodac datubāzē tiek reģistrēti to personu daktiloskopiskie dati, attiecībā uz kurām pieņem, ka tās nav izdarījušas teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu.	(22) Šajā regulā ir arī paredzēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem būtu jāatļauj pieprasīt daktiloskopisko***, sejas attēla vai burtciparu*** datu salīdzināšana ar Eurodac datiem, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, un nepieciešamie aizsardzības pasākumi, lai nodrošinātu, ka tiek aizsargātas to personu pamattiesības uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac. Minētie nosacījumi ir tik stingri tādēļ, ka Eurodac datubāzē tiek reģistrēti to personu daktiloskopiskie***, sejas attēla vai burtciparu*** dati, attiecībā uz kurām pieņem, ka tās nav izdarījušas teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu. ***Kaut arī salīdzinājumi, pamatojoties uz daktiloskopiskajiem un sejas attēla datiem, ļauj iegūt precīzākus meklēšanas rezultātus, jāatzīst, ka tiesībaizsardzības iestādēm un Eiropolam ne vienmēr ir to aizdomās turēto vai cietušo daktiloskopiskie un sejas attēla dati, kuru lietas tās izmeklē, un tas var apgrūtināt šo iestāžu spēju atrast pirkstu nospiedumu un sejas attēlu atbilstības***

tādās datubāzēs kā Eurodac. Lai papildus sekmētu šo iestāžu un Eiropola izmeklēšanu, šādos gadījumos Eurodac būtu jāatļauj meklēšana, pamatojoties uz burtciparu datiem, jo īpaši tad, kad šīm iestādēm un Eiropolam ir pierādījumi par kriminālā nodarījumā aizdomās turētā vai cietušā personas datiem vai identitāti apliecinošiem dokumentiem.

Or. en

Pamatojums

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Grozījums Nr. 103
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(23) Lai nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret visiem pieteikuma iesniedzējiem un starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kā arī lai panāktu saskanīgumu ar pašreizējo Savienības patvēruma acquis, jo īpaši ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/95/ES[35] un Regulu (ES) Nr. […/…], šīs regulas darbības jomā ir ietverti alternatīvās aizsardzības pieteikuma iesniedzēji un personas, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību.	(23) Lai nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret visiem pieteikuma iesniedzējiem un starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kā arī lai panāktu saskanīgumu ar pašreizējo Savienības patvēruma acquis, jo īpaši ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/95/ES[35]***, ar Regulu XXX/XXX, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu,*** un Regulu (ES) Nr. […/…], šīs regulas darbības jomā ir ietverti alternatīvās aizsardzības pieteikuma iesniedzēji un personas, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību***, kā arī personas, kas saņem starptautisko aizsardzību, kura izpaužas kā***

	pārvietošana saskaņā ar Regulu XXX/XXX.
[35] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/95/ES (2011. gada 13. decembris) par standartiem, lai trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kvalificētu kā starptautiskās aizsardzības saņēmējus, par bēgļu vai personu, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību, vienotu statusu, un par piešķirtās aizsardzības saturu (OV L 337, 20.12.2011., 9. lpp.).	[35] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/95/ES (2011. gada 13. decembris) par standartiem, lai trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kvalificētu kā starptautiskās aizsardzības saņēmējus, par bēgļu vai personu, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību, vienotu statusu, un par piešķirtās aizsardzības saturu (OV L 337, 20.12.2011., 9. lpp.).

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šī grozījuma mērķis ir pievienot atsauci topošajai regulai, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu, tā kā ir ierosināts iekļaut Eurodac regulas piemērošanas jomā tādas personas, attiecībā uz kurām dalībvalstis plāno īstenot pārvietošanas procedūru saskaņā ar šo regulu.

Grozījums Nr. 104
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka ***daktiloskopiskos*** datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās robežas neatbilstīgu šķērsošanu vai attiecībā uz kuru konstatēts, ka viņš dalībvalstī uzturas nelikumīgi, ja viņam ir vismaz seši gadi.	(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja***, katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka, attiecībā uz kuru tās plāno īstenot pārvietošanas procedūru saskaņā ar Regulu XXX/XXX,*** un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka ***biometriskos*** datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās robežas neatbilstīgu šķērsošanu vai attiecībā uz kuru konstatēts, ka viņš dalībvalstī uzturas nelikumīgi, ja viņam ir vismaz seši gadi.

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šī grozījuma mērķis ir norādīt atsauci uz tām personām, attiecībā uz kurām dalībvalstis plāno īstenot pārvietošanas procedūru, tā kā ir ierosināts iekļaut šīs personas šīs regulas piemērošanas jomā.

Grozījums Nr. 105
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka daktiloskopiskos datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās robežas neatbilstīgu šķērsošanu ***vai attiecībā uz kuru konstatēts, ka viņš dalībvalstī uzturas nelikumīgi***, ja viņam ir vismaz seši gadi.	(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka daktiloskopiskos datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās robežas neatbilstīgu šķērsošanu, ja viņam ir vismaz seši gadi.

Or. en

Grozījums Nr. 106
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka ***daktiloskopiskos*** datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās robežas	(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka ***pirkstu nospiedumu un sejas attēla*** datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās

neatbilstīgu šķērsošanu vai attiecībā uz kuru konstatēts, ka viņš dalībvalstī uzturas nelikumīgi, ja viņam ir vismaz seši gadi.	robežas neatbilstīgu šķērsošanu vai attiecībā uz kuru konstatēts, ka viņš dalībvalstī uzturas nelikumīgi, ja viņam ir vismaz seši gadi.

Or. en

Pamatojums

Labojums Komisijas priekšlikumā, kur visās nepieciešamajās vietās nav norādīti gan „pirkstu nospiedumi", gan „sejas attēls" saskaņā ar vispārīgo pienākumu, kas minēts 2. pantā, noņemt pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu.

Grozījums Nr. 107
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(25) Lai stiprinātu ***tādu*** nepavadītu nepilngadīgo aizsardzību, kuri nav iesnieguši starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un to bērnu aizsardzību, kuri, iespējams, varētu tikt nošķirti no savām ģimenēm, ir nepieciešams noņemt pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu uzglabāšanai centrālajā sistēmā, lai tādējādi palīdzētu noskaidrot bērna identitāti un atbalstītu dalībvalsts centienus sameklēt ģimeni vai saiknes, kas bērnam varētu būt citā dalībvalstī. Ģimenes saikņu noskaidrošana ir svarīgs elements ģimenes vienotības atjaunošanā, un tas cieši jāsaista ar bērna interešu noteikšanu un, visbeidzot, ar ilgtspējīga risinājuma atrašanu.	(25) Lai stiprinātu ***visu migrantu un bēgļu bērnu aizsardzību, tostarp*** nepavadītu nepilngadīgo aizsardzību, kuri nav iesnieguši starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un to bērnu aizsardzību, kuri, iespējams, varētu tikt nošķirti no savām ģimenēm, ir nepieciešams noņemt pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu uzglabāšanai centrālajā sistēmā ***pirms viņi sasniedz 18 gadu vecumu***, lai tādējādi palīdzētu noskaidrot bērna identitāti un atbalstītu dalībvalsts centienus sameklēt ģimeni vai saiknes, kas bērnam varētu būt citā dalībvalstī. ***Daktiloskopiskie un sejas attēla dati jāiegūst vienīgi šim nolūkam, un tie atbilstoši jāapstrādā un jāizmanto.*** Ģimenes saikņu noskaidrošana ir svarīgs elements ģimenes vienotības atjaunošanā, un tas cieši jāsaista ar bērna interešu noteikšanu un, visbeidzot, ar ilgtspējīga risinājuma atrašanu. ***Uzlabotas identifikācijas procedūras pazudušiem bērniem palīdzēs dalībvalstīm nodrošināt šiem bērniem atbilstošu aizsardzību. Šim nolūkam dalībvalstīm, kas identificē***

pazudušu bērnu vai bērnu, kas cietis noziedzīgā nodarījumā, nekavējoties jāsazinās ar kompetentām valsts bērnu aizsardzības iestādēm un jānovērtē viņa vajadzības, lai rastu ilgtspējīgu risinājumu attiecībā uz šo bērnu atbilstoši viņa interesēm.

Or. en

Grozījums Nr. 108
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(25) Lai stiprinātu tādu nepavadītu nepilngadīgo aizsardzību, kuri nav iesnieguši starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un to bērnu aizsardzību, kuri, iespējams, varētu tikt nošķirti no savām ģimenēm, ir nepieciešams noņemt pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu uzglabāšanai centrālajā sistēmā, lai tādējādi palīdzētu noskaidrot bērna identitāti un atbalstītu dalībvalsts centienus sameklēt ģimeni vai saiknes, kas bērnam varētu būt citā dalībvalstī. Ģimenes saikņu noskaidrošana ir svarīgs elements ģimenes vienotības atjaunošanā, un tas cieši jāsaista ar bērna interešu noteikšanu un, visbeidzot, ar ilgtspējīga risinājuma atrašanu.	(25) Lai stiprinātu tādu nepavadītu nepilngadīgo aizsardzību, kuri nav iesnieguši starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un to bērnu aizsardzību, kuri, iespējams, varētu tikt nošķirti no savām ģimenēm, ir nepieciešams noņemt pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu uzglabāšanai centrālajā sistēmā, lai tādējādi palīdzētu noskaidrot bērna identitāti un atbalstītu dalībvalsts centienus sameklēt ģimeni vai saiknes, kas bērnam varētu būt citā dalībvalstī. Ģimenes saikņu noskaidrošana ir svarīgs elements ģimenes vienotības atjaunošanā, un tas cieši jāsaista ar bērna interešu noteikšanu un, visbeidzot, ar ilgtspējīga risinājuma atrašanu. ***Dalībvalstīm jārīkojas saskaņā ar principiem, kas noteikti 1989.gada ANO Konvencijā par bērna tiesībām.***

Or. it

Grozījums Nr. 109
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(25) Lai stiprinātu tādu nepavadītu nepilngadīgo aizsardzību, kuri nav iesnieguši starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un to bērnu aizsardzību, kuri, iespējams, varētu tikt nošķirti no savām ģimenēm, ir nepieciešams noņemt pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu uzglabāšanai centrālajā sistēmā, lai tādējādi palīdzētu noskaidrot bērna identitāti un atbalstītu dalībvalsts centienus sameklēt ģimeni vai saiknes, kas bērnam varētu būt citā dalībvalstī. Ģimenes saikņu noskaidrošana ir svarīgs elements ģimenes vienotības atjaunošanā, un tas cieši jāsaista ar bērna interešu noteikšanu un, visbeidzot, ar ilgtspējīga risinājuma atrašanu.	(25) ***Lai aizsargātu un identificētu bērnus, kas ir kļuvuši par cilvēku tirdzniecības upuriem, pazuduši vai nolaupīti, un*** lai stiprinātu tādu nepavadītu nepilngadīgo aizsardzību, kuri nav iesnieguši starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un to bērnu aizsardzību, kuri, iespējams, varētu tikt nošķirti no savām ģimenēm, ir nepieciešams noņemt pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu uzglabāšanai centrālajā sistēmā, lai tādējādi palīdzētu noskaidrot bērna identitāti un atbalstītu dalībvalsts centienus sameklēt ģimeni vai saiknes, kas bērnam varētu būt citā dalībvalstī. Ģimenes saikņu noskaidrošana ir svarīgs elements ģimenes vienotības atjaunošanā, un tas cieši jāsaista ar bērna interešu noteikšanu un, visbeidzot, ar ilgtspējīga risinājuma atrašanu.

Or. fr

Grozījums Nr. 110
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(26) Piemērojot šo regulu, svarīgam dalībvalstu apsvērumam vajadzētu būt ***nepilngadīgā*** interesēm. Ja pieprasītāja dalībvalsts konstatē, ka Eurodac dati attiecas uz bērnu, šos datus ***pieprasītāja dalībvalsts*** drīkst izmantot ***tiesībaizsardzības*** nolūkos ***vienīgi saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, kas attiecas uz nepilngadīgajiem, un saskaņā ar pienākumu pirmām kārtām ņemt vērā bērna intereses***.	(26) Piemērojot šo regulu, svarīgam dalībvalstu apsvērumam vajadzētu būt ***bērna*** interesēm. Ja pieprasītāja dalībvalsts konstatē, ka Eurodac dati attiecas uz bērnu, šos datus drīkst izmantot ***vienīgi*** nolūkos***, kas saistīti ar bērnu tirdzniecības novēršanu, atklāšanu un izmeklēšanu un pazudušo bērnu aizsardzību***.

Or. en

Pamatojums

Jālieto pareiza terminoloģija, kas izmantota ANO Bērnu tiesību konvencijas 3. panta 1. punktā — ANO Konvencijas par bērna tiesībām 3. panta 1. punkts paredz šādi: „Visās darbībās attiecībā uz bērniem neatkarīgi no tā, vai šīs darbības veic valsts iestādes vai privātas iestādes, kas nodarbojas ar sociālās labklājības jautājumiem, tiesas, administratīvās vai likumdevējas iestādes, primārajam apsvērumam jābūt bērna interesēm”.

Grozījums Nr. 111
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(26) Piemērojot šo regulu, svarīgam dalībvalstu apsvērumam vajadzētu būt nepilngadīgā interesēm. Ja pieprasītāja dalībvalsts konstatē, ka Eurodac dati attiecas uz bērnu, šos datus ***pieprasītāja dalībvalsts*** drīkst izmantot tiesībaizsardzības nolūkos vienīgi ***saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, kas attiecas uz nepilngadīgajiem, un saskaņā ar pienākumu pirmām kārtām ņemt vērā bērna intereses***.	(26) Piemērojot šo regulu, svarīgam dalībvalstu apsvērumam vajadzētu būt nepilngadīgā interesēm. Ja pieprasītāja dalībvalsts konstatē, ka Eurodac dati attiecas uz bērnu, šos datus drīkst izmantot tiesībaizsardzības nolūkos vienīgi ***saistībā ar bērnu tirdzniecības novēršanu, atklāšanu un izmeklēšanu un pazudušo bērnu aizsardzību, kā arī lai veiktu pasākumus ģimeņu izsekošanai un atkalapvienošanai***.

Or. en

Grozījums Nr. 112
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Regulas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(26) Piemērojot šo regulu, svarīgam dalībvalstu apsvērumam vajadzētu būt nepilngadīgā interesēm. Ja pieprasītāja dalībvalsts konstatē, ka Eurodac dati attiecas uz bērnu, šos datus ***pieprasītāja dalībvalsts*** drīkst izmantot	(26) Piemērojot šo regulu, svarīgam dalībvalstu apsvērumam vajadzētu būt nepilngadīgā interesēm. Ja pieprasītāja dalībvalsts konstatē, ka Eurodac dati attiecas uz bērnu, šos datus drīkst izmantot tiesībaizsardzības nolūkos vienīgi***, lai***

tiesībaizsardzības nolūkos vienīgi saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, kas attiecas uz nepilngadīgajiem, un ***saskaņā ar*** pienākumu pirmām kārtām ņemt vērā bērna intereses.	***nodrošinātu piekļuvi aizsardzības sistēmām un izsekotu pazudušos bērnus*** saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, kas attiecas uz nepilngadīgajiem, un pienākumu pirmām kārtām ņemt vērā bērna intereses.

Or. en

Grozījums Nr. 113
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(27) Ir jāparedz precīzi noteikumi par šādu daktiloskopisko ***un*** sejas attēla datu pārsūtīšanu uz centrālo sistēmu, šādu daktiloskopisko un sejas attēla datu un citu svarīgu personas datu ievadīšanu centrālajā sistēmā, to glabāšanu, to salīdzināšanu ar citiem daktiloskopiskajiem ***un*** sejas attēla datiem, šā salīdzinājuma rezultātu pārsūtīšanu un ievadīto datu iezīmēšanu un dzēšanu. Šie noteikumi var būt atšķirīgi dažādu kategoriju trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku gadījumā, un šajā sakarā tie būtu īpaši jāpielāgo.	(27) Ir jāparedz precīzi noteikumi par šādu daktiloskopisko ***datu,*** sejas attēla datu ***vai abu*** pārsūtīšanu uz centrālo sistēmu, šādu daktiloskopisko un sejas attēla datu un citu svarīgu personas datu ievadīšanu centrālajā sistēmā, to glabāšanu, to salīdzināšanu ar citiem daktiloskopiskajiem ***datiem,*** sejas attēla datiem ***vai abiem***, šā salīdzinājuma rezultātu pārsūtīšanu un ievadīto datu iezīmēšanu un dzēšanu. Šie noteikumi var būt atšķirīgi dažādu kategoriju trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku gadījumā, un šajā sakarā tie būtu īpaši jāpielāgo.

Or. en

Grozījums Nr. 114
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(28) Dalībvalstīm būtu jānodrošina	(28) Dalībvalstīm būtu jānodrošina

daktiloskopisko ***un*** sejas attēla datu pārsūtīšana pienācīgā kvalitātē, lai tos varētu salīdzināt datorizētajā pirkstu nospiedumu un sejas atpazīšanas sistēmā. Visām iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāiegulda līdzekļi pienācīgā apmācībā un nepieciešamajā tehniskajā aprīkojumā. Iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāinformē Eiropas Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1077/2011[36], (“eu-LISA”) par konkrētām grūtībām, ar kurām tās saskaras saistībā ar datu kvalitāti, lai šīs grūtības novērstu.

[36] Regula (ES) Nr. 1077/2011 (2011. gada 25. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (OV L 286, 1.11.2011., 1. lpp.).

daktiloskopisko ***datu,*** sejas attēla datu ***vai abu*** pārsūtīšana pienācīgā kvalitātē, lai tos varētu salīdzināt datorizētajā pirkstu nospiedumu un sejas atpazīšanas sistēmā. Visām iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāiegulda līdzekļi pienācīgā apmācībā un nepieciešamajā tehniskajā aprīkojumā. Iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāinformē Eiropas Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1077/2011[36], („eu-LISA”) par konkrētām grūtībām, ar kurām tās saskaras saistībā ar datu kvalitāti, lai šīs grūtības novērstu.

[36] Regula (ES) Nr. 1077/2011 (2011. gada 25. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (OV L 286, 1.11.2011., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 115
Nadine Morano

Regulas priekšlikums
28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(28) Dalībvalstīm būtu jānodrošina daktiloskopisko un sejas attēla datu pārsūtīšana pienācīgā kvalitātē, lai tos varētu salīdzināt datorizētajā pirkstu nospiedumu un sejas atpazīšanas sistēmā. Visām iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāiegulda līdzekļi pienācīgā apmācībā un nepieciešamajā tehniskajā aprīkojumā. Iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāinformē Eiropas Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības	(28) Dalībvalstīm būtu jānodrošina daktiloskopisko un sejas attēla datu pārsūtīšana pienācīgā kvalitātē, lai tos varētu salīdzināt datorizētajā pirkstu nospiedumu un sejas atpazīšanas sistēmā. Visām iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāiegulda līdzekļi pienācīgā apmācībā un nepieciešamajā tehniskajā aprīkojumā. Iestādēm, kurām ir tiesības piekļūt Eurodac, būtu jāinformē Eiropas Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības

pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1077/2011[36], (“eu-LISA”), par konkrētām grūtībām, ar kurām tās saskaras saistībā ar datu kvalitāti, lai šīs grūtības novērstu.	pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1077/2011[36], („eu-LISA”), par konkrētām grūtībām, ar kurām tās saskaras saistībā ar datu kvalitāti, lai šīs grūtības novērstu ***un lai veicinātu vienotus standartus***.
[36] Regula (ES) Nr. 1077/2011 (2011. gada 25. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (OV L 286, 1.11.2011., 1. lpp.).	[36] Regula (ES) Nr. 1077/2011 (2011. gada 25. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (OV L 286, 1.11.2011., 1. lpp.).

Or. fr

Pamatojums

Lai nodrošinātu efektivitāti, dalībvalstu veiktajai datu sagatavošanai un pārsūtīšanai ir jābūt saskaņotai. Tādēļ pieredzes apmaiņai ir jābūt iespējai eu-LISA izstrādāt un veicināt vienotus standartus.

Grozījums Nr. 116
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(29) Tas, ka pastāv pagaidu vai pastāvīga neiespējamība iegūt un/vai pārsūtīt daktiloskopiskos ***un*** sejas attēla datus tādu iemeslu dēļ kā nepietiekama datu kvalitāte, lai tos pienācīgi salīdzinātu, tehniskas problēmas, ar veselības aizsardzību saistīti iemesli vai sakarā ar to, ka no datu subjekta nevar vai nav iespējams iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu tādu apstākļu dēļ, kurus viņš nevar ietekmēt, nedrīkstētu negatīvi ietekmēt minētās personas iesniegtā starptautiskā aizsardzības pieteikuma	(29) Tas, ka pastāv pagaidu vai pastāvīga neiespējamība iegūt un/vai pārsūtīt daktiloskopiskos ***datus,*** sejas attēla datus ***vai abus*** tādu iemeslu dēļ kā nepietiekama datu kvalitāte, lai tos pienācīgi salīdzinātu, tehniskas problēmas, ar veselības aizsardzību saistīti iemesli vai sakarā ar to, ka no datu subjekta nevar vai nav iespējams iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu tādu apstākļu dēļ, kurus viņš nevar ietekmēt, nedrīkstētu negatīvi ietekmēt minētās personas iesniegtā starptautiskā aizsardzības pieteikuma

izskatīšanu vai lēmumu.

izskatīšanu vai lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 117
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Dalībvalstīm būtu ***jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu*** attiecībā uz ***pienākumu iegūt*** pirkstu ***nospiedumus, ko Padome pieņēma*** 2015. gada ***20. jūlijā[37] un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus***. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā ***vai ar spēka pielietošanu***, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai***, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem***.	(30) Dalībvalstīm būtu ***jāpiemēro pamatnostādnes, kas kopīgi jāizstrādā un jāuzrauga Eiropas Savienības Patvēruma aģentūrai un Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūrai (FRA)*** attiecībā uz ***kopīgu praksi*** pirkstu ***nospiedumu noņemšanā un sejas attēla iegūšanā neatbilstīgajiem trešo valstu valstspiederīgajiem saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, izmantojot FRA*** 2015. gada ***kontrolsarakstu[1a]***. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai.
[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015.	***[1a] FRA kontrolsaraksts, kā rīkoties saskaņā ar pamattiesībām, iegūstot pirkstu nospiedumus Eurodac, 2015. gads (http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist).***

Or. en

Grozījums Nr. 118
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37] un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem***, kurus uzskata par neaizsargātām personām,*** un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai***, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem***.	(30) Dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37] un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus. ***Turklāt dalībvalstīm būtu jāizmanto pamatnostādnes, ko izstrādājusi Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra 2015. gada maija analīzes dokumentā „Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac” („Pienākuma iesniegt pirkstu nospiedumus Eurodac ietekme uz pamattiesībām”)[37a].*** Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai.
[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015.	[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015. ***[37a] http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf.***

Or. en

Grozījums Nr. 119
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37] un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai***, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem***.	(30) Dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37] un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus***, un Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūras (FRA) kontrolsaraksts, kā rīkoties saskaņā ar pamattiesībām, iegūstot pirkstu nospiedumus Eurodac[37a]***. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem ***un bezvalstniekiem***, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai.
[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015.	[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015. ***[37a] FRA(2015) „Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac" („Pienākuma iesniegt pirkstu nospiedumus Eurodac ietekme uz pamattiesībām"), 2015. gada 22. oktobris.***

Or. en

Grozījums Nr. 120
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Dalībvalstīm būtu ***jāizmanto*** Komisijas dienestu ***darba dokuments*** par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37], un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem.	(30) Dalībvalstīm būtu ***jāievēro*** Komisijas dienestu ***izstrādātā vienotā pieeja*** par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37], ***kas pievienota šīs regulas pielikumā*** un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015.	[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015.

Or. fr

Pamatojums

Pārskatītā redakcija. Aptaujas rezultāti liecina, ka dažas dalībvalstis atļauj izmantot aizturēšanu, lai nodrošinātu, ka no migrantiem tiek iegūti pirkstu nospiedumi, dažas valstis proporcionālā apjomā ļauj izmantot piespiedu izpildi, kamēr citas neizmanto ne aizturēšanu, ne piespiedu izpildi. Tādēļ ir nepieciešams saskaņot pašreizējās prakses, lai nodrošinātu, ka šo valstu saistības saskaņā ar Eurodac regulu tiek izpildītas, nodrošinot vienādu garantiju līmeni. Vienotā pieeja, ko izstrādājusi Komisija dokumentā SWD(2015)0150 final.

Grozījums Nr. 121
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par	(30) ***Lai Eiropas Kopīgā patvēruma sistēma pareizi darbotos, ir ārkārtīgi***

Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37] un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem.	***svarīgi sasniegt 100 % reģistrācijas līmeni attiecībā uz iesniegumiem par starptautisko aizsardzību, ko vienā dalībvalstī iesniedzis trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, personas, kas aizturētas saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, un trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas pieķerti, ka nelikumīgi uzturas tās teritorijā. Lai sasniegtu šādu reģistrācijas līmeni,*** dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā[37] un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku*** pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem ***vai bezvalstniekiem***, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015.	[37] COM(2015) 150 final, 27.5.2015.

Or. en

Grozījums Nr. 122
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Eurodac iegūtie trāpījumi būtu	(31) Eurodac iegūtie trāpījumi būtu

jāpārbauda apmācītam daktiloskopijas ekspertam, lai nodrošinātu, ka precīzi tiek noteikta atbildība saskaņā ar Regulu (ES) Nr. […/…], precīzi tiek identificēts trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks un ka precīzi tiek identificēta aizdomās par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu turētā persona vai noziegumā cietusī persona, kuras dati varētu tikt glabāti Eurodac. ***Eurodac iegūtie trāpījumi, kas pamatojas uz sejas attēlu, arī būtu jāpārbauda, ja ir šaubas, vai iegūtais rezultāts attiecas uz vienu un to pašu personu.***	jāpārbauda apmācītam daktiloskopijas ***un sejas identificēšanas*** ekspertam, lai nodrošinātu, ka precīzi tiek noteikta atbildība saskaņā ar Regulu (ES) Nr. […/…], precīzi tiek identificēts trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks un ka precīzi tiek identificēta aizdomās par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu turētā persona vai noziegumā cietusī persona, kuras dati varētu tikt glabāti Eurodac.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Reglamenta 104. noteikumu šis grozījums ir nepieciešams, jo tas ir nesaraujami saistīts ar citiem pieļaujamajiem grozījumiem, kas attiecas uz Eurodac mērķiem (1. pants), ieviešot aizsargpasākumus identificēšanā.

Grozījums Nr. 123
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) Trešo valstu ***valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas lūguši starptautisko aizsardzību vienā dalībvalstī, var mēģināt lūgt starptautisko aizsardzību citā dalībvalstī vēl daudzu turpmāko gadu laikā. Tāpēc*** maksimālajam daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikam centrālajā sistēmā vajadzētu būt ļoti ilgam. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts pilsonību, desmit gadi būtu jāuzskata par pieņemamu daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikposmu.	(32) ***Lai varētu efektīvi palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un identificēt*** trešo valstu ***valstspiederīgos vai bezvalstniekus, kuri uzturas nelikumīgi,*** maksimālajam daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikam centrālajā sistēmā vajadzētu būt ļoti ilgam***, lai atturētu trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus, kuri pieprasījuši starptautisko aizsardzību vienā dalībvalstī, no mēģinājuma pieprasīt starptautisko aizsardzību citā dalībvalstī***. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts

	pilsonību, desmit gadi būtu jāuzskata par pieņemamu daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikposmu.

Or. en

Pamatojums

Lai paskaidrojums, kādēļ dati jāglabā desmit gadus, būtu saprotamāks, tas šajā grozījumā ir nedaudz pielāgots.

Grozījums Nr. 124
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) Trešo valstu ***valstspiederīgie vai bezvalstnieki***, kas lūguši starptautisko aizsardzību ***vienā dalībvalstī, var mēģināt lūgt starptautisko aizsardzību citā dalībvalstī vēl daudzu turpmāko gadu laikā. Tāpēc maksimālajam daktiloskopisko*** un sejas attēla ***datu glabāšanas laikam*** centrālajā sistēmā ***vajadzētu būt ļoti ilgam***. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts pilsonību, ***desmit*** gadi būtu jāuzskata par pieņemamu daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikposmu.	(32) ***Maksimālais termiņš, kurā*** trešo valstu ***valstspiederīgo vai bezvalstnieku***, kas lūguši starptautisko aizsardzību***, daktiloskopiskie*** un sejas attēla ***dati jāglabā*** centrālajā sistēmā***, jāierobežo ar to, kas ir stingri nepieciešams un samērīgs saskaņā ar proporcionalitātes principu, kurš noteikts Hartas 52. panta 1. punktā un interpretēts ES Tiesas judikatūrā***. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts pilsonību, ***pieci*** gadi būtu jāuzskata par pieņemamu daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikposmu.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Reglamenta 104. noteikumu šis grozījums ir nepieciešams, jo ir nesaraujami saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, kas attiecas uz Eurodac mērķiem (1. pants), un tas iekļauj atsauces uz atbilstību nepieciešamības un proporcionalitātes principiem saskaņā ar Hartas 52. panta 1. punktu un attiecīgo ES Tiesas judikatūru.

Grozījums Nr. 125
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) Trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas lūguši starptautisko aizsardzību vienā dalībvalstī, var mēģināt lūgt starptautisko aizsardzību citā dalībvalstī vēl daudzu turpmāko gadu laikā. Tāpēc maksimālajam ***daktiloskopisko*** un ***sejas attēla*** datu glabāšanas laikam centrālajā sistēmā vajadzētu būt ļoti ilgam. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts pilsonību, desmit gadi būtu jāuzskata par pieņemamu ***daktiloskopisko*** un ***sejas attēla*** datu glabāšanas laikposmu.	(32) Trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas lūguši starptautisko aizsardzību vienā dalībvalstī, var mēģināt lūgt starptautisko aizsardzību citā dalībvalstī vēl daudzu turpmāko gadu laikā. Tāpēc maksimālajam ***biometrisko*** un ***burtciparu*** datu glabāšanas laikam centrālajā sistēmā vajadzētu būt ļoti ilgam. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts pilsonību, desmit gadi būtu jāuzskata par pieņemamu ***biometrisko*** un ***burtciparu*** datu glabāšanas laikposmu.

Or. en

Pamatojums

Valsts tiesībaizsardzības iestādes un Eiropols nevar pieprasīt salīdzinājumus ar konkrētiem burtciparu datiem; dažkārt valsts tiesībaizsardzības iestāžu rīcībā nav pirkstu nospiedumu, bet ir burtciparu dati.

Grozījums Nr. 126
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) Trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas lūguši starptautisko aizsardzību vienā dalībvalstī, var ***mēģināt*** lūgt starptautisko aizsardzību citā	(32) Trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas lūguši starptautisko aizsardzību vienā dalībvalstī, var lūgt starptautisko aizsardzību citā dalībvalstī

dalībvalstī vēl daudzu turpmāko gadu laikā. Tāpēc maksimālajam daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikam centrālajā sistēmā vajadzētu būt ļoti ilgam. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts pilsonību, desmit gadi būtu jāuzskata par pieņemamu daktiloskopisko ***un*** sejas attēla datu glabāšanas laikposmu.	vēl daudzu turpmāko gadu laikā. Tāpēc maksimālajam daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas laikam centrālajā sistēmā vajadzētu būt ļoti ilgam. Ņemot vērā, ka lielākā daļa trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas jau vairākus gadus ir uzturējušies Savienībā, pēc minētā laikposma beigām būs ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu vai pat kādas dalībvalsts pilsonību, desmit gadi būtu jāuzskata par pieņemamu daktiloskopisko ***datu,*** sejas attēla datu ***vai abu*** glabāšanas laikposmu.

Or. en

Grozījums Nr. 127
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
32.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(32a) Saskaņā ar Regulu XXX/XXX trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas pārvietoti dalībvalstī, dati ir jāglabā 10 gadus. Šādu saglabāšanas termiņu jau piemēro attiecībā uz citiem starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem un saņēmējiem.

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šī apsvēruma mērķis ir precizēt saskaņā ar Regulu XXX/XXX dalībvalstī pārvietoto personu datu glabāšanas termiņu. 10 gadu ilgs termiņš ir ierosināts, lai pārvietoto personu datu apstrādi pielīdzinātu citu starptautiskās aizsardzības saņēmēju datu apstrādei.

Grozījums Nr. 128
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Regulas priekšlikums
32.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(32a) Padome un dalībvalstu valdību pārstāvji 2015. gada 4. decembra secinājumos par bezvalstniecību atgādināja Savienības 2012. gada septembra apņemšanos, ka visas dalībvalstis pievienosies 1954. gada Konvencijai par bezvalstnieku statusu un izskatīs iespēju pievienoties 1961. gada konvencijai. 2016. gada 25. oktobra rezolūcijā par cilvēktiesībām un migrāciju trešās valstīs atgādināja, cik svarīgi ir identificēt bezvalstniekus, lai nodrošinātu viņiem starptautisko tiesību garantēto aizsardzību.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir saistīts ar grozījumiem 12. panta pirmās daļas d) punktā.

Grozījums Nr. 129
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Nolūkā veiksmīgi novērst un uzraudzīt trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, neatļautu kustību un nolūkā veikt nepieciešamos pasākumus, lai veiksmīgi noritētu efektīva atgriešana un atpakaļuzņemšana trešās valstīs saskaņā ar Direktīvu 2008/115/EK[38] un tiesībām uz personas datu aizsardzību, piecu gadu termiņš būtu jāuzskata par nepieciešamo daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas termiņu.	***svītrots***

38 OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 130
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Nolūkā veiksmīgi novērst un uzraudzīt trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, neatļautu kustību un nolūkā veikt nepieciešamos pasākumus, lai veiksmīgi noritētu efektīva atgriešana un atpakaļuzņemšana trešās valstīs saskaņā ar Direktīvu 2008/115/EK[38] un tiesībām uz personas datu aizsardzību, ***piecu*** gadu termiņš būtu jāuzskata par nepieciešamo ***daktiloskopisko*** un ***sejas attēla*** datu glabāšanas termiņu.	(33) Nolūkā veiksmīgi novērst un uzraudzīt trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, neatļautu kustību un nolūkā veikt nepieciešamos pasākumus, lai veiksmīgi noritētu efektīva atgriešana un atpakaļuzņemšana trešās valstīs saskaņā ar Direktīvu 2008/115/EK[38] un tiesībām uz personas datu aizsardzību, ***desmit*** gadu termiņš būtu jāuzskata par nepieciešamo ***biometrisko*** un ***burtciparu*** datu glabāšanas termiņu.
[38] OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.	[38] OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 131
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Nolūkā veiksmīgi novērst un uzraudzīt trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, neatļautu kustību un nolūkā veikt nepieciešamos pasākumus, lai	(33) Nolūkā veiksmīgi novērst un uzraudzīt trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, neatļautu kustību un nolūkā veikt nepieciešamos pasākumus, lai

veiksmīgi noritētu efektīva atgriešana un atpakaļuzņemšana trešās valstīs saskaņā ar Direktīvu 2008/115/EK[38] un tiesībām uz personas datu aizsardzību, ***piecu*** gadu termiņš būtu jāuzskata par nepieciešamo daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas termiņu.	veiksmīgi noritētu efektīva atgriešana un atpakaļuzņemšana trešās valstīs saskaņā ar Direktīvu 2008/115/EK[38] un tiesībām uz personas datu aizsardzību, ***desmit*** gadu termiņš būtu jāuzskata par nepieciešamo daktiloskopisko un sejas attēla datu glabāšanas termiņu.
[38] OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.	[38] OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 132
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos ***un*** sejas attēla datus un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie ***un*** sejas attēla dati un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā personas dati būtu jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību.	(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos ***datus,*** sejas attēla datus ***vai abus*** un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie ***dati,*** sejas attēla dati ***vai abi*** un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā personas dati būtu jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību***, vai bērnu gadījumā — tiklīdz viņi sasniedz 18 gadu vecumu***.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir nepieciešams, lai saglabātu dokumenta loģiku, jo tam jāaizsargā bērni, kas cietuši no bērnu tirdzniecības, un jāpalīdz identificēt un aizsargāt nepavadītie bērni, kuri pazuduši, izvairās vai aizbēguši, kā Eiropas Komisija uzsvēra savā paskaidrojumā, kas pievienots pārstrādātās Eurodac regulas priekšlikumam. Lai izpildītu Hartas 7., 8. un 24. panta prasības, bērnu biometrisko datu apstrādi līdz sešu gadu vecuma sasniegšanai var pamatot tikai ar nepārprotamu bērnu aizsardzības mērķi.

Grozījums Nr. 133
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos un sejas attēla datus un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie un sejas attēla dati un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā personas dati būtu jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību.	(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos un sejas attēla datus un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie un sejas attēla dati un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā personas dati būtu ***pastāvīgi*** jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Reglamenta 104. noteikumu šis grozījums ir nepieciešams, jo ir nesaraujami saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, kas attiecas uz Eurodac mērķiem (1. pants), un tas iekļauj atsauces uz atbilstību nepieciešamības un proporcionalitātes principiem saskaņā ar Hartas 52. panta 1. punktu un attiecīgo ES Tiesas judikatūru.

Grozījums Nr. 134
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos un sejas attēla datus un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie un sejas attēla dati un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā personas dati būtu jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību.	(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos un sejas attēla datus un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie un sejas attēla dati un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā ***vai bezvalstnieka*** personas dati būtu jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību.

Or. en

Pamatojums

Labojums Komisijas priekšlikumā, kur visās nepieciešamajās vietās nav norādīts jēdziens „un bezvalstnieki", kas atbilst Eurodac mērķim, kā minēts 1. panta a) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 135
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
37. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(37) Ir skaidri jāparedz attiecīgie Komisijas un eu-LISA pienākumi attiecībā uz centrālo sistēmu ***un*** komunikācijas infrastruktūru un dalībvalstu pienākumi attiecībā uz datu apstrādi, datu drošību, piekļuvi ievadītajiem datiem un to labošanu.	(37) Ir skaidri jāparedz attiecīgie Komisijas un eu-LISA pienākumi attiecībā uz centrālo sistēmu***,*** komunikācijas infrastruktūru***, sadarbspēju ar citām informācijas sistēmām*** un dalībvalstu pienākumi attiecībā uz datu apstrādi, datu drošību, piekļuvi ievadītajiem datiem un to labošanu.

Or. fr

Pamatojums

Ir skaidri jānosaka eu-LISA atbildība par sistēmas tālāko izstrādi attiecībā uz tās sadarbspēju ar citām informācijas sistēmām.

Grozījums Nr. 136
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
41. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(41) ***Personas datu aizsardzības nolūkos un lai izslēgtu sistemātisku salīdzināšanu, kas būtu jāaizliedz,*** Eurodac datu apstrāde būtu jāveic tikai īpašos gadījumos ***un tikai tad***, kad tas ir nepieciešams teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu	(41) Eurodac datu apstrāde būtu jāveic tikai īpašos gadījumos ***saskaņā ar Savienības tiesību aktiem par personas datu aizsardzību***, kad tas ir nepieciešams teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanai, atklāšanai vai izmeklēšanai. Īpašs gadījums

novēršanai, atklāšanai vai izmeklēšanai. Īpašs gadījums ir jo sevišķi tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar īpašu un konkrētu situāciju vai ar īpašām un konkrētām briesmām saistībā ar teroristiskiem nodarījumiem vai citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem, vai konkrētām personām, attiecībā uz kurām ir nopietns pamats domāt, ka tās izdarīs vai jau ir izdarījušas šādu nodarījumu. Īpašs gadījums ir arī tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar personu, kura ir teroristiskā nodarījumā vai citā smagā noziedzīgā nodarījumā cietusī persona. Tādēļ izraudzītajām iestādēm un Eiropolam būtu jāpieprasa veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem vienīgi tad, ja tiem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šāda salīdzināšana sniegs informāciju, kas būtiski palīdzēs novērst, atklāt vai izmeklēt teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.

ir jo sevišķi tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar īpašu un konkrētu situāciju vai ar īpašām un konkrētām briesmām saistībā ar teroristiskiem nodarījumiem vai citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem, vai konkrētām personām, attiecībā uz kurām ir nopietns pamats domāt, ka tās izdarīs vai jau ir izdarījušas šādu nodarījumu. Īpašs gadījums ir arī tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar personu, kura ir teroristiskā nodarījumā vai citā smagā noziedzīgā nodarījumā cietusī persona. Tādēļ izraudzītajām iestādēm un Eiropolam būtu jāpieprasa veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem vienīgi tad, ja tiem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šāda salīdzināšana sniegs informāciju, kas būtiski palīdzēs novērst, atklāt vai izmeklēt teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.

Or. en

Pamatojums

Eurodac datu apstrāde būtu jāveic tikai īpašos gadījumos un saskaņā ar ES tiesību aktiem, kas reglamentē personas datu izmantošanu.

Grozījums Nr. 137
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
42. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(42) Turklāt piekļuve būtu jāatļauj tikai ar nosacījumu, ka***, veicot salīdzināšanu ar*** dalībvalsts ***daktiloskopiskajām datubāzēm*** un visu citu dalībvalstu ***automatizētām daktiloskopiskajām*** identifikācijas sistēmām saskaņā ar Padomes Lēmumu 2008/615/TI[40]***, nav tikusi noteikta datu subjekta identitāte***. Minētais nosacījums paredz, ka pieprasītājai dalībvalstij ir jāveic	(42) Turklāt piekļuve būtu jāatļauj tikai ar nosacījumu, ka ***iepriekš ir veikta meklēšana*** dalībvalsts ***daktiloskopiskajās un sejas attēlu datubāzēs*** un visu citu dalībvalstu ***automatizētajās daktiloskopiskajās*** identifikācijas ***sistēmās*** saskaņā ar Padomes Lēmumu 2008/615/TI[40]. Minētais nosacījums paredz, ka pieprasītājai dalībvalstij ir jāveic

salīdzināšana ar tehniski pieejamām visu pārējo dalībvalstu automatizētām daktiloskopiskajām identifikācijas sistēmām saskaņā ar Lēmumu 2008/615/TI, ja vien minētā dalībvalsts nevar pamatot, ka ir pietiekami iemesli uzskatīt, ka šādas salīdzināšanas rezultātā netiks noteikta datu subjekta identitāte. Šādi pietiekami iemesli jo īpaši pastāv tad, ja īpašajam gadījumam nav saiknes ar attiecīgo dalībvalsti ne operatīvo, ne izmeklēšanas darbību ziņā. Minētais nosacījums paredz, ka pieprasītājai dalībvalstij daktiloskopijas jomā vispirms ir juridiski un tehniski jāīsteno Lēmums 2008/615/TI, jo tai nedrīkstētu atļaut tiesībaizsardzības nolūkos veikt meklēšanu Eurodac, ja pirms tam nav veikti iepriekš minētie pasākumi.	salīdzināšana ar tehniski pieejamām visu pārējo dalībvalstu automatizētām daktiloskopiskajām identifikācijas sistēmām saskaņā ar Lēmumu 2008/615/TI, ja vien minētā dalībvalsts nevar pamatot, ka ir pietiekami iemesli uzskatīt, ka šādas salīdzināšanas rezultātā netiks noteikta datu subjekta identitāte. Šādi pietiekami iemesli jo īpaši pastāv tad, ja īpašajam gadījumam nav saiknes ar attiecīgo dalībvalsti ne operatīvo, ne izmeklēšanas darbību ziņā. Minētais nosacījums paredz, ka pieprasītājai dalībvalstij daktiloskopijas jomā vispirms ir juridiski un tehniski jāīsteno Lēmums 2008/615/TI, jo tai nedrīkstētu atļaut tiesībaizsardzības nolūkos veikt meklēšanu Eurodac, ja pirms tam nav veikti iepriekš minētie pasākumi.
[40] Padomes Lēmums 2008/615/TI (2008. gada 23. jūnijs) par pārrobežu sadarbības pastiprināšanu, jo īpaši apkarojot terorismu un pārrobežu noziedzību (OV L 210, 6.8.2008., 1. lpp.).	[40] Padomes Lēmums 2008/615/TI (2008. gada 23. jūnijs) par pārrobežu sadarbības pastiprināšanu, jo īpaši apkarojot terorismu un pārrobežu noziedzību (OV L 210, 6.8.2008., 1. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar mērķa paplašināšanu (nekodificētā) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, kas paredz, ka Eurodac tiks izmantots ne tikai Dublinas regulas īstenošanas nolūkiem, bet arī tiesībaizsardzības nolūkiem. Lai varētu izpildīt dalībvalstu izraudzīto iestāžu un Eiropola pienākumu, piekļuves Eurodac procedūrai jābūt ātrai un efektīvai, tomēr jāņem vērā tas, ka Eurodac galvenais mērķis ir sniegt atbalstu dalībvalstīm, kad tās piemēro Dublinas regulu.

Grozījums Nr. 138
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
43. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(43) Ar noteikumu, ka ir izpildīti	***svītrots***

salīdzināšanas nosacījumi, izraudzītajām iestādēm, pirms veikt meklēšanu Eurodac, būtu arī jāizmanto Vīzu informācijas sistēma saskaņā ar Padomes Lēmumu 2008/633/TI[41].

---

[41] Padomes Lēmums 2008/633/TI (2008. gada 23. jūnijs) par izraudzīto dalībvalstu iestāžu un Eiropola piekļuvi Vīzu informācijas sistēmai (VIS) konsultāciju nolūkos, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristu nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus (OV L 218, 13.8.2008., 129. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar mērķa paplašināšanu (nekodificētā) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, kas paredz, ka Eurodac tiks izmantots ne tikai Dublinas regulas īstenošanas nolūkiem, bet arī tiesībaizsardzības nolūkiem. Lai varētu izpildīt dalībvalstu izraudzīto iestāžu un Eiropola pienākumu šajā regulā noteiktajā tiesībaizsardzības jomā, piekļuves Eurodac procedūrai jābūt ātrai un efektīvai, tomēr jāņem vērā tas, ka Eurodac galvenais mērķis ir sniegt atbalstu dalībvalstīm, kad tās piemēro Dublinas regulu.

Grozījums Nr. 139
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
46. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(46) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi — izveidot daktiloskopisko ***un*** sejas attēlu datu salīdzināšanas sistēmu, lai palīdzētu īstenot Savienības politiku patvēruma un migrācijas jautājumos, — tā būtības dēļ nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs un to var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību (LES) 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar	(46) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi — izveidot daktiloskopisko ***datu,*** sejas attēlu datu ***vai abu*** salīdzināšanas sistēmu, lai palīdzētu īstenot Savienības politiku patvēruma un migrācijas jautājumos, — tā būtības dēļ nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs un to var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību (LES) 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar

minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.	minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.
	Or. en

Grozījums Nr. 140
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
50. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(50) To personas datu pārsūtīšana, kurus dalībvalsts vai Eiropols saskaņā ar šo regulu ir ieguvis no centrālās sistēmas, jebkurai trešai valstij vai starptautiskai organizācijai, vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, būtu jāaizliedz, lai nodrošinātu tiesības uz patvērumu un aizsargātu personas, kuras pieprasa starptautisku aizsardzību, no tā, ka to dati tiek izpausti trešai valstij. Tas nozīmē, ka dalībvalstis nedrīkstētu pārsūtīt no centrālās sistēmas iegūto informāciju par vārdu un uzvārdu, dzimšanas datumu, valstspiederību, izcelsmes dalībvalsti(-īm) vai iedalīto dalībvalsti, sīkākas ziņas par identitāti vai ceļošanas dokumentu, starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas vietu un datumu, izcelsmes dalībvalsts izmantoto atsauces numuru, pirkstu nospiedumu noņemšanas datumu un datumu, kad dalībvalsts(-is) nosūtīja datus Eurodac, operatora lietotāja ID, kā arī jebkādu informāciju attiecībā uz datu subjekta jebkādu pārsūtīšanu saskaņā ar [Regulu (ES) Nr. 604/2013]. Minētais aizliegums nedrīkstētu skart dalībvalstu tiesības pārsūtīt šādus datus tām trešām valstīm, uz kurām attiecas [Regula (ES) Nr. 604/2013] [saskaņā ar Regulu (ES) Nr. [.../2016] vai attiecīgi valsts noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu [2016/.../ES]], lai nodrošinātu,	(50) To personas datu pārsūtīšana, kurus dalībvalsts vai Eiropols saskaņā ar šo regulu ir ieguvis no centrālās sistēmas, jebkurai trešai valstij vai starptautiskai organizācijai, vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, būtu jāaizliedz, lai nodrošinātu tiesības uz patvērumu un aizsargātu personas, kuras pieprasa starptautisku aizsardzību, ***un trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus, attiecībā uz kuriem dalībvalstis plāno īstenot pārvietošanas procedūru saskaņā ar Regulu XXX/XXX,*** no tā, ka to dati tiek izpausti trešai valstij. Tas nozīmē, ka dalībvalstis nedrīkstētu pārsūtīt no centrālās sistēmas iegūto informāciju par vārdu un uzvārdu, dzimšanas datumu, valstspiederību, izcelsmes dalībvalsti(-īm) vai iedalīto dalībvalsti, ***vai dalībvalsti, uz kuru notiek pārvietošana,*** sīkākas ziņas par identitāti vai ceļošanas dokumentu, starptautiskās aizsardzības ***vai pārvietošanas*** pieteikuma iesniegšanas vietu un datumu, izcelsmes dalībvalsts izmantoto atsauces numuru, pirkstu nospiedumu noņemšanas datumu un datumu, kad dalībvalsts(-is) nosūtīja datus Eurodac, operatora lietotāja ID, kā arī jebkādu informāciju attiecībā uz datu subjekta jebkādu pārsūtīšanu saskaņā ar [Regulu (ES) Nr. 604/2013]. Minētais aizliegums nedrīkstētu skart dalībvalstu

ka dalībvalstīm ir iespēja sadarboties ar šādām trešām valstīm saistībā ar šajā regulā noteiktajiem mērķiem.	tiesības pārsūtīt šādus datus tām trešām valstīm, uz kurām attiecas [Regula (ES) Nr. 604/2013] [saskaņā ar Regulu (ES) Nr. [.../2016] vai attiecīgi valsts noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu [2016/.../ES]], lai nodrošinātu, ka dalībvalstīm ir iespēja sadarboties ar šādām trešām valstīm saistībā ar šajā regulā noteiktajiem mērķiem.

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šī grozījuma mērķis ir piemērot vienādu aizsardzību to trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku personas datiem, attiecībā uz kuriem dalībvalstis plāno īstenot pārvietošanas procedūru saskaņā ar regulu, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu.

Grozījums Nr. 141
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
50. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(50) To personas datu pārsūtīšana, kurus dalībvalsts vai Eiropols saskaņā ar šo regulu ir ieguvis no centrālās sistēmas, jebkurai trešai valstij vai starptautiskai organizācijai, vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, būtu jāaizliedz, lai nodrošinātu tiesības uz patvērumu un aizsargātu personas, kuras pieprasa starptautisku aizsardzību, no tā, ka to dati tiek izpausti trešai valstij. Tas nozīmē, ka dalībvalstis nedrīkstētu pārsūtīt no centrālās sistēmas iegūto informāciju par vārdu un uzvārdu, dzimšanas datumu, valstspiederību, izcelsmes dalībvalsti(-īm) vai iedalīto dalībvalsti, sīkākas ziņas par identitāti vai ceļošanas dokumentu, starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas vietu un datumu, izcelsmes dalībvalsts izmantoto atsauces numuru, pirkstu nospiedumu noņemšanas datumu	(50) To personas datu pārsūtīšana, kurus dalībvalsts vai Eiropols saskaņā ar šo regulu ir ieguvis no centrālās sistēmas, jebkurai trešai valstij vai starptautiskai organizācijai, vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, būtu jāaizliedz, lai nodrošinātu tiesības uz patvērumu un aizsargātu personas, kuras pieprasa starptautisku aizsardzību, no tā, ka to dati tiek izpausti trešai valstij. Tas nozīmē, ka dalībvalstis nedrīkstētu pārsūtīt no centrālās sistēmas iegūto informāciju par vārdu un uzvārdu, dzimšanas datumu, valstspiederību, izcelsmes dalībvalsti(-īm) vai iedalīto dalībvalsti, sīkākas ziņas par identitāti vai ceļošanas dokumentu, starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas vietu un datumu, izcelsmes dalībvalsts izmantoto atsauces numuru, pirkstu nospiedumu noņemšanas ***un sejas***

un datumu, kad dalībvalsts(-is) nosūtīja datus Eurodac, operatora lietotāja ID, kā arī jebkādu informāciju attiecībā uz datu subjekta jebkādu pārsūtīšanu saskaņā ar [Regulu (ES) Nr. 604/2013]. Minētais aizliegums nedrīkstētu skart dalībvalstu tiesības pārsūtīt šādus datus tām trešām valstīm, uz kurām attiecas [Regula (ES) Nr. 604/2013] [saskaņā ar Regulu (ES) Nr. [.../2016] vai attiecīgi valsts noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu [2016/.../ES]], lai nodrošinātu, ka dalībvalstīm ir iespēja sadarboties ar šādām trešām valstīm saistībā ar šajā regulā noteiktajiem mērķiem.	***attēla iegūšanas*** datumu un datumu, kad dalībvalsts(-is) nosūtīja datus Eurodac, operatora lietotāja ID, kā arī jebkādu informāciju attiecībā uz datu subjekta jebkādu pārsūtīšanu saskaņā ar [Regulu (ES) Nr. 604/2013]. Minētais aizliegums nedrīkstētu skart dalībvalstu tiesības pārsūtīt šādus datus tām trešām valstīm, uz kurām attiecas [Regula (ES) Nr. 604/2013] [saskaņā ar Regulu (ES) Nr. [**...**/2016] vai attiecīgi valsts noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu [2016/.../ES]], lai nodrošinātu, ka dalībvalstīm ir iespēja sadarboties ar šādām trešām valstīm saistībā ar šajā regulā noteiktajiem mērķiem.

Or. en

Pamatojums

Labojums Komisijas priekšlikumā, kur visās nepieciešamajās vietās nav norādīti abi jēdzieni „pirkstu nospiedumi” un „sejas attēls”, kas atbilst 2. pantā minētajam pienākumam.

Grozījums Nr. 142
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
51. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(51) ***Atsevišķos gadījumos*** ar informāciju, kas iegūta no centrālās sistēmas, ***var*** dalīties ar trešo valsti, lai palīdzētu identificēt trešās valsts valstspiederīgo saistībā ar viņa atgriešanu. ***Dalīties ar personas datiem var, tikai ievērojot stingrus nosacījumus. Ja dalās ar šādu informāciju, trešai valstij neatklāj datus par to, vai trešās valsts valstspiederīgais ir iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ja valsts, kura uzņem atpakaļ attiecīgo personu, ir arī šīs personas izcelsmes valsts vai cita trešā valsts, kas uzņem***	(51) Ar informāciju, kas iegūta no centrālās sistēmas, ***nedrīkst*** dalīties ar trešo valsti, lai palīdzētu identificēt trešās valsts valstspiederīgo saistībā ar viņa atgriešanu.

atpakaļ personu. Jebkāda datu pārsūtīšana trešai valstij trešās valsts valstspiederīgā identificēšanas nolūkā ir jāveic saskaņā Regulas (ES) Nr. [... 2016] V nodaļas noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 143
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
69. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(69) Ir lietderīgi ierobežot šīs regulas teritoriālo piemērošanas jomu tā, lai tā atbilstu Regulas (ES) Nr. […/…] teritoriālās piemērošanas jomai,	(69) Ir lietderīgi ierobežot šīs regulas teritoriālo piemērošanas jomu tā, lai tā atbilstu Regulas (ES) Nr. […/…] teritoriālās piemērošanas jomai, ***neskarot noteikumus, kas attiecas uz Regulas XXX/XXX piemērošanu,***

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Ir jāizdara atsauce uz topošo regulu, ar ko nosaka ES regulējumu attiecībā uz pārvietošanu, saistībā ar tās turpmāko piemērošanas jomu, lai tai varētu piemērot šo regulu.

Grozījums Nr. 144
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	aa) atvieglot Regulas XXX/XXX īstenošanu saskaņā ar minētajā regulā paredzētajiem noteikumiem;

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šī grozījuma mērķis ir pilnībā pabeigt pašreizējo regulu, jo tiek ierosināts spēkā esošās regulas piemērošanas jomā iekļaut tādu personu datus, attiecībā uz kurām dalībvalsts plāno īstenot pārvietošanas procedūru saskaņā ar Regulu XXX/XXX.

Grozījums Nr. 145
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.	***svītrots***
	(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)

Or. en

Pamatojums

The enlargement of the scope and purpose of Eurodac to irregular migration and to enable the use of data for return purpose clearly runs contrary to the principle of purpose limitation, protected under Article 8 of the Charter of Fundamental Rights, the EU Data Protection Directive, and the new Data Protection Regulation. There are also three other databases (Visa Information System (VIS), Schengen Information System (SIS) and Entry/Exit System (EES)) that already covers irregular entry and stay.

As long as necessity and proportionality have not been proven, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Grozījums Nr. 146
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.	***svītrots***
	(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)

Or. en

Pamatojums

Eurodac was primarily designed to serve the implementation of the Dublin Regulation. With this new proposal, the scope of Eurodac is radically modified for immigration purposes, including removal and repatriation of persons. I do not agree with this extension of the scope. It also raises many issues regarding data protection. The purpose limitation principle should be respected - cf articles 8(2) of the Charter of Fundamental Rights in the EU and 5(b) of the Convention of the Council of Europe for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data.Indeed, data shall be used in accordance with the original purpose for which they have been collected. Eurodac was designed as a database for implementing the Dublin Regulation.

Grozījums Nr. 147
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu	***svītrots***

izraidīšanu un repatriāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 148
Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un*** palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.	b) palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 149
Lorenzo Fontana

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***palīdzēt*** kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ***ietverot*** personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu ***izraidīšanu*** un ***repatriāciju***.	b) ***ieviest līdzekli, kas palīdzētu*** kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzētu identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ***piemēram,*** personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu ***izraidīšana*** un ***repatriācija***.

Or. it

Grozījums Nr. 150
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, ***kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic***, ietverot ***personu***, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un ***repatriāciju***.	b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos ***un bezvalstniekus***, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, ***kura dalībvalsts ir atbildīga par attiecīgu pasākumu veikšanu***, ietverot ***trešo valstu valstspiederīgo un bezvalstnieku***, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un ***atgriešanu***.

Or. en

Grozījums Nr. 151
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.	b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju ***saskaņā ar nepieciešamības un proporcionalitātes principiem, kas paredzēti Hartas 52. panta 1. punktā un attiecīgā ES Tiesas judikatūrā***.

Or. en

Grozījums Nr. 152

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.	b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, ***un jau iepriekš ir saņēmuši izraidīšanas rīkojumu,*** lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.

Or. it

Grozījums Nr. 153
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un*** palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju.	b) palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos ***un bezvalstniekus***, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm ***vajadzības gadījumā*** jāveic, ietverot personu, kas uzturas neatļauti, piespiedu izraidīšanu un repatriāciju ***vai pastāvīgā iedzīvotāja statusa piešķiršanu***.

Or. en

Grozījums Nr. 154
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem***, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus***.	c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem.

Or. en

Pamatojums

Šī norāde ir lieka un velk bīstamu paralēli starp migrāciju un teroristiem un kriminālnoziedzniekiem.

Grozījums Nr. 155
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.	***svītrots*** *(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)*

Or. en

Pamatojums

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of

multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Grozījums Nr. 156
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.	c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus ***saskaņā ar nepieciešamības un proporcionalitātes principiem, kas paredzēti Hartas 52. panta 1. punktā un attiecīgā ES Tiesas judikatūrā***.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Reglamenta 104. noteikumu šis grozījums ir nepieciešams, jo ir nesaraujami saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, kas attiecas uz Eurodac mērķiem (1. pants), un

tas iekļauj atsauces uz atbilstību nepieciešamības un proporcionalitātes principiem saskaņā ar Hartas 52. panta 1. punktu un attiecīgo ES Tiesas judikatūru.

Grozījums Nr. 157
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt ***daktiloskopisko un*** sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.	c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt ***pirkstu nospiedumu,*** sejas attēla ***un burtciparu*** datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.

Or. en

Pamatojums

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Grozījums Nr. 158
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un	c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un

Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu ***vai*** izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.	Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko un sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu***,*** izmeklētu ***vai sodītu*** teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus. *(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)*

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums jāpiemēro visā tekstā, un tas pieļauj jauna c) apakšpunkta pievienošanu 1. pantā.

Grozījums Nr. 159
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko ***un*** sejas attēla datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.	c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt daktiloskopisko ***datu,*** sejas attēla datu ***vai abu*** salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.

Or. en

Grozījums Nr. 160
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) aizsargāt un identificēt bērnus, kas ir kļuvuši par cilvēku tirdzniecības, sliktas izturēšanās upuriem, pazuduši vai nolaupīti, noskaidrot bērna identitāti un palīdzēt dalībvalstij sameklēt ģimenes locekļus vai atjaunot iespējamās saiknes, kas šiem bērniem varētu būt citā dalībvalstī, un to darīt, ievērojot bērna intereses;

Or. fr

Pamatojums

Mērķis bērnu, no kuriem tiek iegūti pirkstu nospiedumi, vecuma samazināšanai no 14 uz 6 gadiem ir viņus labāk aizsargāt pret cilvēku tirdzniecību un nolaupīšanu. Tādēļ tas ir jāprecizē.

Grozījums Nr. 161
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) atvieglot ģimeņu atkalapvienošanos un identificēt un aizsargāt no cilvēku tirdzniecības cietušos bērnus; personas datus, kas iegūti no nepilngadīgajiem, atbrīvo no mērķiem, kas paredzēti b) un c) apakšpunktā; īpaša uzmanība jāpievērš nepavadītu nepilngadīgo tiesībām;

Or. en

Pamatojums

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This purpose will positively contribute to the

protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors.

Grozījums Nr. 162
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) palīdzēt dalībvalstīm aizsargāt un identificēt no cilvēku tirdzniecības cietušos bērnus, aizsargāt un identificēt pazudušos bērnus un veikt pasākumus ģimeņu izsekošanai un atkalapvienošanai;

Or. en

Pamatojums

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Grozījums Nr. 163
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) palīdzēt dalībvalstīm aizsargāt un identificēt no cilvēku tirdzniecības cietušos bērnus un aizsargāt un identificēt pazudušos bērnus;

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir nepieciešams, lai saglabātu dokumenta loģiku, jo tam jāaizsargā bērni, kas cietuši no bērnu tirdzniecības, un jāpalīdz identificēt un aizsargāt nepavadītie bērni, kuri pazuduši, izvairās vai aizbēguši, kā Eiropas Komisija uzsvēra savā paskaidrojumā, kas pievienots pārstrādātās Eurodac regulas priekšlikumam. Lai izpildītu Hartas 7., 8. un 24. panta prasības, bērnu biometrisko datu apstrādi līdz sešu gadu vecuma sasniegšanai var pamatot tikai ar nepārprotamu bērnu aizsardzības mērķi.

Grozījums Nr. 164
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
1. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Neskarot to, kā izcelsmes dalībvalsts savās datubāzēs, kas izveidotas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, apstrādā datus, kuri paredzēti iekļaušanai Eurodac, ***daktiloskopiskos*** datus un citus personas datus var apstrādāt Eurodac vienīgi nolūkiem, kas paredzēti šajā regulā un [Regulas (ES) Nr ***604/2013*** 34. panta 1. punktā].	2. Neskarot to, kā izcelsmes dalībvalsts savās datubāzēs, kas izveidotas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, apstrādā datus, kuri paredzēti iekļaušanai Eurodac, ***pirkstu nospiedumu un sejas attēla*** datus un citus personas datus var apstrādāt Eurodac vienīgi nolūkiem, kas paredzēti šajā regulā un [Regulas (ES) Nr***. (...)*** 34. panta 1. punktā].

Or. en

Pamatojums

Labojums Komisijas priekšlikumā, kur visās nepieciešamajās vietās nav norādīti abi jēdzieni „pirkstu nospiedumi” un „sejas attēls”, kas atbilst 2. pantā minētajam pienākumam.

Grozījums Nr. 165
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
2. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pienākums iegūt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu	***Procesuālie pasākumi bērnu un neaizsargāto personu aizsardzībai***

Or. en

Grozījums Nr. 166
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
2. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pienākums iegūt pirkstu nospiedumus ***un sejas attēlu***	Pienākums iegūt pirkstu nospiedumus *(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)*

Or. en

Grozījums Nr. 167
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu pirkstu nospiedumus un sejas attēlu, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 168
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt ***10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu*** pirkstu nospiedumus un sejas attēlu, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu.	1. ***Personām, kas minētas 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā, jābūt reģistrētām. Tādēļ*** šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt ***viņu*** pirkstu nospiedumus un sejas attēlu, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu.

Or. en

Pamatojums

Uzsvars jāliek uz 100 % reģistrācijas līmeni.

Grozījums Nr. 169
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) ***un*** b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu pirkstu nospiedumus un sejas attēlu, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu.	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a)***,*** b) ***un ca)*** apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu pirkstu nospiedumus un sejas attēlu, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu. ***Pirkstu nospiedumu noņemšanas laikā un iegūstot sejas attēlu, dalībvalstīm visu laiku jāievēro personas cieņa un fiziskā integritāte.***

Or. en

Grozījums Nr. 170
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu pirkstu nospiedumus un sejas attēlu, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu.	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt 10. panta 1. punktā, ***12.a pantā,*** 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu pirkstu nospiedumus un sejas attēlu, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu ***un ievērojot šīs regulas Ia pielikumā paredzētos noteikumus un garantijas***.

Or. fr

Grozījums Nr. 171
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu pirkstu nospiedumus ***un sejas attēlu***, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus ***un sejas attēlu*** un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu.	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos nolūkos dalībvalstīm ir pienākums iegūt 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minēto personu pirkstu nospiedumus, un tās nosaka datu subjektam prasību sniegt pirkstu nospiedumus un attiecīgi informē datu subjektus saskaņā ar šīs regulas 30. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 172
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
2. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Dalībvalstis reģistrē SIS bērnus, kuri pazuduši no uzņemšanas iestādēm, kā pazudušas personas. Pazudušie bērni, kurus dalībvalstu iestādes identificējušas, pamatojoties uz trāpījumu saskaņā ar 26. pantu, nekavējoties jānosūta uz kompetentām valsts bērnu aizsardzības iestādēm, kas novērtē viņu vajadzības, lai rastu šiem bērniem ilgtspējīgu risinājumu atbilstoši viņu interesēm.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir nepieciešams, lai saglabātu dokumenta loģiku, jo tam jāaizsargā bērni, kas cietuši no bērnu tirdzniecības, un jāpalīdz identificēt un aizsargāt nepavadītie bērni, kuri pazuduši, izvairās vai aizbēguši, kā Eiropas Komisija uzsvēra savā paskaidrojumā, kas pievienots pārstrādātās Eurodac regulas priekšlikumam. Lai izpildītu Hartas 7., 8. un 24. panta prasības, bērnu biometrisko datu apstrādi līdz sešu gadu vecuma sasniegšanai var pamatot tikai ar nepārprotamu bērnu aizsardzības mērķi.

Grozījums Nr. 173
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
2. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Sievietēm un meitenēm pirkstu nospiedumus noņem un sejas attēlu iegūst apmācītas amatpersonas tādā veidā, kas ievēro dzimuma atšķirības.

Or. en

Grozījums Nr. 174
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un***/vai*** infografikas, un***/vai*** uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada ***pieaugušais,*** aizbildnis ***vai pārstāvis***, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un infografikas, un uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus ***visu laiku*** pavada ***likumīgais*** aizbildnis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.

Or. en

Grozījums Nr. 175
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus***, jo īpaši nolūkam, kas minēts 1. panta 1. punkta ca) apakšpunktā***. Nepilngadīgo

infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	***rakstveidā un mutvārdos*** informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem ***valodā, kuru viņi var saprast***, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti. ***Nav atļauta garīga vai fiziska iespaidošana, lai piespiedu kārtā noņemtu pirkstu nospiedumus vai iegūtu sejas attēlu no nepilngadīgajiem vai neaizsargātām personām.***

Or. en

Grozījums Nr. 176
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic ***vienīgi bērna interesēs, saskaņā ar principiem, kas noteikti 1989. gada ANO Konvencijā par bērna tiesībām,*** bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai

pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko ***un psiholoģisko*** integritāti.

Or. it

Grozījums Nr. 177
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus***, un vienīgi nolūkam, kas minēts 1. panta 1. punkta a) un ca) apakšpunktā***. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.

Or. en

Grozījums Nr. 178
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Regulas priekšlikums

2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā***, ņemot vērā viņu dzimumu***; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē ***mutiski valodā, kuru viņš var saprast***, vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.

Or. fr

Grozījums Nr. 179
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu

nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem ***valodā, kuru viņi var saprast***, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.
	Or. en

Grozījums Nr. 180
Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo ***rakstveidā vai mutvārdos, vai abos veidos*** informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.
	Or. en

Grozījums Nr. 181

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar ***sešu*** gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	2. Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar ***14*** gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.

Or. en

Pamatojums

The lowering of age from 14 to 6 years is not justified and not proportionate. It is questionable to consider that a 6-years child is in a position to fully understand such a process as well as the consequences on his/her private life. If some member states already collect data from minors (younger than 14years old),it does not make it more acceptable in an EU regulation. The Commission considers it would help with the identification of unaccompanied minors and with the establishment of family links but it does not clearly explain why and how. Moreover,the guarantees to protect the interest of the child are insufficient.

Grozījums Nr. 182
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

3. ***Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem var paredzēt administratīvas sankcijas par*** šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu ***un sejas attēla*** iegūšanas procedūras ***neievērošanu***. ***Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.***	3. Šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu iegūšanas procedūras ***neievērošanas gadījumos dalībvalstis piedāvā papildu konsultācijas un informāciju par pirkstu nospiedumu iegūšanas procedūru, attiecīgās personas tiesībām un iespējamām neievērošanas sekām***.

Or. en

Pamatojums

Deprivation of liberty and the use of physical or psychological force to obtain fingerprints for Eurodac should be avoided because it entails a high risk of violating fundamental rights enshrined in the Charter, namely the right to human dignity (Article 1) and the right to the integrity of the person (Article 3), the prohibition of torture and inhuman or degrading treatment or punishment (Article 4) and the right to liberty and security (Article 6).Asylum seekers must provide fingerprints for Eurodac. As FRA pointed out in its 2015 Focus paper on 'Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac', compliance with this obligation should primarily be secured through effective information and counselling. This can either be provided individually and/or through outreach actions targeting migrant communities, such as focus group discussions, information sessions and similar initiatives.

Grozījums Nr. 183
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis ***saskaņā ar valsts tiesību aktiem var*** paredzēt administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. ***Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.***	3. Dalībvalstis ***nedrīkst*** paredzēt administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 184
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem ***var paredzēt*** administratīvas sankcijas par ***šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla*** iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.	3. ***Lai panāktu visu personu pilnīgas reģistrācijas līmeni atbilstoši 1. punktam,*** dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem ***paredz*** administratīvas sankcijas par ***biometrisko datu*** iegūšanas procedūras neievērošanu. ***Dalībvalstis nodrošina, ka personām tiek piedāvāta konsultēšanas iespēja, lai pārliecinātu tās sadarboties šajā procedūrā.*** Sankcijas***, tostarp iespēja lietot piespiedu līdzekļus,*** ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.

Or. en

Pamatojums

Mērķis ir 100 % reģistrācijas līmenis.

Grozījums Nr. 185
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem var paredzēt administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un	3. Dalībvalstis ***vajadzības gadījumā*** saskaņā ar valsts tiesību aktiem ***un pilnībā ievērojot Eiropas Savienības Pamattiesību hartas prasības*** var paredzēt ***pietiekami pamatotas*** administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu

atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli***, lai noteiktu vai pārbaudītu*** trešās valsts valstspiederīgā identitāti.	nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu ***uz tik īsu laiku, cik iespējams un nepieciešams,*** izmanto tikai kā galējo līdzekli ***pēc efektīvas konsultēšanas, ja nav citu veidu, kā noteikt vai pārbaudīt*** trešās valsts valstspiederīgā ***vai bezvalstnieka*** identitāti ***un pastāv aizbēgšanas risks. Nepilngadīgo aizturēšana ir aizliegta.***

Or. en

Grozījums Nr. 186
Lorenzo Fontana

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem var paredzēt administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā ***aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli,*** lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.	3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem var paredzēt administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā ***jāveic personas aizturēšana***, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.

Or. it

Grozījums Nr. 187
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem var paredzēt administratīvas	3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem var paredzēt administratīvas

sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.	sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti. ***Katrā atsevišķā gadījumā veic novērtējumu, lai noteiktu, vai ir izpildīti visi priekšnosacījumi, kas nepieciešami patvaļīgas aizturēšanas novēršanai.***
	Or. en

Grozījums Nr. 188
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu. ***Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt*** pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu ***no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību,*** nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā ***un/vai*** uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai ***uz***	4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu. ***Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās nodot*** pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu***, šo*** nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā***,*** uz viņu attiecina valsts mehānismus ***šādai*** nosūtīšanai ***vai izmanto abus veidus***. ***Valsts bērnu aizsardzības iestādes, citi attiecīgi valsts mehānismi šādai nosūtīšanai vai abi veic konkrēto vajadzību novērtējumu, lai rastu šim bērnam ilgtspējīgu risinājumu saskaņā ar viņa interesēm.***

atbalsta dienestiem.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir nepieciešams, lai saglabātu dokumenta loģiku, jo tam jāaizsargā bērni, kas cietuši no bērnu tirdzniecības, un jāpalīdz identificēt un aizsargāt nepavadītie bērni, kuri pazuduši, izvairās vai aizbēguši, kā Eiropas Komisija uzsvēra savā paskaidrojumā, kas pievienots pārstrādātās Eurodac regulas priekšlikumam. Lai izpildītu Hartas 7., 8. un 24. panta prasības, bērnu biometrisko datu apstrādi līdz sešu gadu vecuma sasniegšanai var pamatot tikai ar nepārprotamu bērnu aizsardzības mērķi.

Grozījums Nr. 189
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. ***Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes*** neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus ***vai sejas attēlu***. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus ***vai sejas attēlu*** no ***nepilngadīgā vai neaizsargātas*** personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu ***vai sejas,*** vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.	4. ***Dalībvalstis*** neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus no personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti***, un tas jādara vecumam piemērotā veidā, kā paredzēts 2. panta 2. punktā***. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, ***ko novērtējusi amatpersona, kura īpaši apmācīta darbam ar nepilngadīgajiem, šo*** nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.

Or. en

Grozījums Nr. 190
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Regulas priekšlikums
2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu ***un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību***, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.	4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.

Or. en

Grozījums Nr. 191
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.	4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā ***vai bezvalstnieka***, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu***, un tās neizmanto garīgu vai fizisku ietekmēšanu***. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.

Or. en

Grozījums Nr. 192
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes	4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā ***vai bezvalstnieka***, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai

neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.

sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes neizmanto sankcijas, lai piespiedu kārtā iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.

Or. en

Grozījums Nr. 193
Lorenzo Fontana

Regulas priekšlikums
2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes ***neizmanto*** sankcijas, ***lai piespiedu kārtā iegūtu*** pirkstu ***nospiedumus*** vai sejas attēlu. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts	4. Neskarot šā panta 3. punktu, ja trešās valsts valstspiederīgā, kuru uzskata par neaizsargātu personu, un nepilngadīgā pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšana nav iespējama pirkstu galu vai sejas stāvokļa dēļ, dalībvalsts iestādes ***var piemērot*** sankcijas, ***ja persona nepiekrīt*** pirkstu ***nospiedumu*** vai sejas attēlu ***iegūšanai***. Dalībvalsts var atkārtoti mēģināt iegūt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu no nepilngadīgā vai neaizsargātas personas, kas atsakās ievērot procedūru, ja neievērošanas iemesls nav saistīts ar personas pirkstu galu vai sejas, vai veselības stāvokli un ja tas ir pamatoti. Ja nepilngadīgais, jo īpaši nepavadīts

nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.	nepilngadīgais vai no ģimenes nošķirts nepilngadīgais, atsakās sniegt pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu un ir pamats aizdomām, ka pastāv risks saistībā ar rūpēm par bērnu vai bērna aizsardzību, nepilngadīgo nodod valsts bērnu aizsardzības iestāžu gādībā un/vai uz viņu attiecina valsts mehānismus nosūtīšanai uz atbalsta dienestiem.
	Or. it

Grozījums Nr. 194
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
2. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nosaka un piemēro ***saskaņā ar attiecīgās*** dalībvalsts ***praksi*** un saskaņā ar aizsardzības pasākumiem, kas noteikti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par bērna tiesībām.	5. Pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru ***kopīgi*** nosaka un ***uzrauga Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra un FRA, pamatojoties uz FRA 2015. gada kontrolsarakstu[1a], un*** piemēro ***attiecīgā*** dalībvalsts***, pilnībā ievērojot cilvēka cieņu*** un saskaņā ar aizsardzības pasākumiem, kas noteikti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par bērna tiesībām.
	_____
	[1a] FRA kontrolsaraksts, kā rīkoties saskaņā ar pamattiesībām, iegūstot pirkstu nospiedumus Eurodac, 2015. gads (http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist).
	Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Reglamenta 104. noteikumu šis grozījums ir nepieciešams, jo ir nesaraujami saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, kas attiecas uz citiem Eurodac mērķiem (1. pants), kuri saistīti ar kopīgo procedūru, ko izveido un uzrauga Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra un FRA — sk. 30. apsvērumu.

Grozījums Nr. 195
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
2. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nosaka un piemēro saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts praksi un saskaņā ar aizsardzības pasākumiem, kas noteikti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par bērna tiesībām.	5. ***Pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšana notiek, pilnībā saglabājot cilvēka cieņu.*** Pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nosaka un piemēro saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts praksi***, saskaņā ar šīs regulas Ia pielikumā aprakstīto vienoto pieeju*** un saskaņā ar aizsardzības pasākumiem, kas noteikti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par bērna tiesībām.

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Aptaujas rezultāti liecina, ka dažas dalībvalstis atļauj izmantot aizturēšanu, lai nodrošinātu, ka no migrantiem tiek iegūti pirkstu nospiedumi, dažas valstis proporcionālā apjomā ļauj izmantot piespiedu izpildi, kamēr citas neizmanto ne aizturēšanu, ne piespiedu izpildi. Tādēļ ir nepieciešams saskaņot pašreizējās prakses, lai nodrošinātu, ka šo valstu saistības saskaņā ar Eurodac regulu tiek izpildītas, nodrošinot vienādu garantiju līmeni. Vienotā pieeja, ko izstrādājusi Komisija dokumentā SWD(2015)0150 final.

Grozījums Nr. 196
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	aa) „trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, attiecībā uz kuru dalībvalsts plāno īstenot pārvietošanas procedūru" ir tāds trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, attiecībā uz kuru dalībvalsts ir plānojusi īstenot pārvietošanas procedūru saskaņā ar Regulas XXX/XXX 10. panta 2. punktu;

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šī grozījuma mērķis ir pievienot definīciju attiecībā uz tādu personu jaunu kategoriju, kuru datus ir ierosināts reģistrēt Eurodac sistēmā. Tādēļ šajā gadījumā ir jāizdara atsauce uz Regulu XXX/XXX.

Grozījums Nr. 197
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – b apakšpunkts – ia punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ia) attiecībā uz personu, uz kuru attiecas 12.a pants, — dalībvalsts, kas pārsūta personas datus uz centrālo sistēmu un saņem salīdzinājuma iznākumus;

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šis grozījums ir saistīts ar ierosinājumu pievienot jaunu kategoriju (jaunu IIa nodaļu), un tā mērķis ir nodrošināt teksta atbilstību attiecībā pret šo pievienoto kategoriju.

Grozījums Nr. 198
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums

3. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) "***nelikumīga*** uzturēšanās" ir tāda trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā, vai arī citiem ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī;	d) „***neatbilstīga*** uzturēšanās" ir tāda trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā, vai arī citiem ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 199
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) "***nelikumīga*** uzturēšanās" ir tāda trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā, vai arī citiem ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī;	d) „***neatbilstīga*** uzturēšanās" ir tāda trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā, vai arī citiem ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī; *(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)*

Or. en

Grozījums Nr. 200
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

d) "nelikumīga uzturēšanās" ir tāda trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā, vai arī citiem ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī;	d) „nelikumīga uzturēšanās" ir tāda trešās valsts valstspiederīgā ***vai bezvalstnieka*** atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā, vai arī citiem ieceļošanas, uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 201
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) "trāpījums" ir atbilstība vai atbilstības, ko centrālā sistēma konstatējusi pēc tam, kad salīdzināti datorizētajā centrālajā datubāzē ievadītie ***daktiloskopiskie*** dati un tie dati, kurus attiecībā uz kādu personu pārsūtījusi kāda dalībvalsts, neskarot dalībvalstu pienākumu tūlīt pārbaudīt salīdzinājuma iznākumus saskaņā ar 26. panta 4. punktu;	f) „trāpījums" ir atbilstība vai atbilstības, ko centrālā sistēma konstatējusi pēc tam, kad salīdzināti datorizētajā centrālajā datubāzē ievadītie ***pirkstu nospiedumu un sejas attēla*** dati un tie dati, kurus attiecībā uz kādu personu pārsūtījusi kāda dalībvalsts, neskarot dalībvalstu pienākumu tūlīt pārbaudīt salīdzinājuma iznākumus saskaņā ar 26. panta 4. punktu;

Or. en

Pamatojums

Labojums Komisijas priekšlikumā, kur visās nepieciešamajās vietās nav norādīti abi jēdzieni „pirkstu nospiedumi" un „sejas attēls", kas atbilst 2. pantā minētajam pienākumam.

Grozījums Nr. 202
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – i apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

i) "Eiropols" ir Eiropas Policijas birojs, kas izveidots ar Lēmumu 2009/371/TI;

svītrots

Or. en

Pamatojums

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Grozījums Nr. 203
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – j apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
j) "Eurodac dati" ir visi dati, kas tiek uzglabāti centrālajā sistēmā saskaņā ar 12. pantu, 13. panta 2. punktu un 14. panta 2. punktu;	j) „Eurodac dati" ir visi dati, kas tiek uzglabāti centrālajā sistēmā saskaņā ar 12. pantu, ***12.a pantu,*** 13. panta 2. punktu un 14. panta 2. punktu;

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šis grozījums ir saistīts ar ierosinājumu pievienot jaunu kategoriju (jaunu IIa nodaļu), un tā mērķis ir nodrošināt teksta atbilstību attiecībā pret šo pievienoto

kategoriju.

Grozījums Nr. 204
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – j apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
j) "Eurodac dati" ir visi dati, kas tiek uzglabāti centrālajā sistēmā saskaņā ar 12. pantu**,** 13. panta 2. punktu ***un 14. panta 2. punktu***;	j) „Eurodac dati” ir visi dati, kas tiek uzglabāti centrālajā sistēmā saskaņā ar 12. pantu ***un*** 13. panta 2. punktu;

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir jāpieņem, jo tas ir nesaraujami saistīts ar pieņemamiem grozījumiem, ar ko svītro 14. panta 1. punktu, 14. panta 2. punktu, 14. panta 4. punktu, 14. panta 5. punktu un 14. panta 6. punktu.

Grozījums Nr. 205
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – k apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
k) "tiesībaizsardzība" ir teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršana, atklāšana vai izmeklēšana;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious

criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Grozījums Nr. 206
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – k apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
k) "tiesībaizsardzība" ir teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršana, atklāšana ***vai*** izmeklēšana;	k) „tiesībaizsardzība” ir teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršana, atklāšana**,** izmeklēšana ***vai sodīšana***;

Or. en

Pamatojums

Šo grozījumu piemēro visā tekstā, un tas atbilst 1. pantā pievienotajam jaunajam c) apakšpunktam.

Grozījums Nr. 207
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – l apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
l) "teroristiski nodarījumi" ir valsts tiesību aktos minētie nodarījumi, kas	***svītrots***

atbilst vai ir līdzvērtīgi tiem nodarījumiem, kuri minēti Pamatlēmuma 2002/475/TI 1. līdz 4. pantā;

Or. en

Pamatojums

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Grozījums Nr. 208
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – l apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
l) "teroristiski nodarījumi" ir ***valsts tiesību aktos minētie*** nodarījumi, kas ***atbilst vai ir līdzvērtīgi tiem nodarījumiem, kuri*** minēti ***Pamatlēmuma*** 2002/475/TI ***1. līdz 4.*** pantā;	l) „teroristiski nodarījumi” ir nodarījumi, kas minēti ***Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2017/...[par terorisma apkarošanu un ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu*** 2002/475/TI ***un groza Padomes Lēmumu 2005/671/TI] 3.–12.*** pantā;

Or. en

Pamatojums

Pamatlēmuma 2002/475/TI noteikumi ir iekļauti jaunā direktīvā par terorisma apkarošanu, un Eiropas Parlaments par to balsoja 2017. gada 16. februārī.

Grozījums Nr. 209
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – n apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
n) "daktiloskopiskie dati" ir dati par uzspiestiem un pārveltiem personas visu desmit pirkstu, ja personai ir visi desmit pirksti, nospiedumiem vai latentiem pirkstu nospiedumiem;	n) „daktiloskopiskie dati” ir dati par uzspiestiem un pārveltiem personas visu desmit pirkstu, ja personai ir visi desmit pirksti, ***vai vismaz rādītājpirkstu*** nospiedumiem vai latentiem pirkstu nospiedumiem;

Or. en

Grozījums Nr. 210
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – o apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
o) "sejas attēls" ir sejas digitālie attēli ar pietiekamu attēla izšķirtspēju un kvalitāti, lai tos varētu izmantot automatizētai biometrisko datu salīdzināšanai.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 211
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – oa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	oa) „bezvalstnieks” ir persona, kuru neviena valsts saskaņā ar saviem tiesību aktiem neatzīst par savu valstspiederīgo;

Or. fr

Pamatojums

Definīcija no Apvienoto Nāciju Organizācijas 1954. gada konvencijas par bezvalstnieku statusu.

Grozījums Nr. 212
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – oa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	oa) „burtciparu dati” ir dati, ko veido burti, cipari, īpašas rakstzīmes, atstarpes un pieturzīmes;

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar citu grozījumu, kas atļauj burtciparu datu meklēšanu.

Grozījums Nr. 213
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Centrālajā sistēmā apstrādāti dati par personām, uz kurām attiecas 10. panta 1. punkts, 13. panta 1. punkts un 14. panta 1. punkts, izcelsmes dalībvalsts vārdā tiek apstrādāti saskaņā ar šajā regulā paredzētajiem nosacījumiem un nodalīti ar	4. Centrālajā sistēmā apstrādāti dati par personām, uz kurām attiecas 10. panta 1. punkts, ***12.a pants,*** 13. panta 1. punkts un 14. panta 1. punkts, izcelsmes dalībvalsts vārdā tiek apstrādāti saskaņā ar šajā regulā paredzētajiem nosacījumiem un

atbilstīgiem tehniskiem līdzekļiem.	nodalīti ar atbilstīgiem tehniskiem līdzekļiem.

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šis grozījums ir saistīts ar ierosinājumu pievienot jaunu kategoriju (jaunu IIa nodaļu), un tā mērķis ir nodrošināt teksta atbilstību attiecībā pret šo pievienoto kategoriju.

Grozījums Nr. 214
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas nolūkos šādos apstākļos:	***svītrots***
a) diagnostikai un labošanai, ja centrālajā sistēmā ir konstatēti defekti; un	
b) jaunu tehnoloģiju un paņēmienu testēšanai saistībā ar centrālās sistēmas darbības vai datu pārsūtīšanas uz sistēmu uzlabošanu.	
Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams.	

Or. en

Grozījums Nr. 215
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas nolūkos šādos apstākļos:	***svītrots***
a) diagnostikai un labošanai, ja centrālajā sistēmā ir konstatēti defekti; un	
b) jaunu tehnoloģiju un paņēmienu testēšanai saistībā ar centrālās sistēmas darbības vai datu pārsūtīšanas uz sistēmu uzlabošanu.	
Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams.	

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāja piezīmēm — ņemot vērā riskus, kas rodas, izmantojot reālus datus testēšanas nolūkos, un to, ka šādu datu izmantošanai nav pievienotās vērtības, EDPS iesaka svītrot pārstrādātās regulas priekšlikuma 5. panta 2. punktu, kas atļauj izmantot reālus datus testēšanas nolūkos.

Grozījums Nr. 216
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas nolūkos šādos apstākļos:	Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas nolūkos ***un stingrā saskaņā ar Civildienesta noteikumu 17. pantu par ikvienas testēšanā iesaistītās personas pienākumu saglabāt profesionālo***

noslēpumu vienīgi šādos apstākļos:

Or. en

Grozījums Nr. 217
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas nolūkos šādos apstākļos:	Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas nolūkos***, ievērojot Regulā (ES) 2016/679 paredzētos noteikumus,*** šādos apstākļos:

Or. fr

Grozījums Nr. 218
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas nolūkos šādos apstākļos:	Eu-LISA ir atļauts izmantot reālus personas datus no Eurodac darba sistēmas testēšanas ***un precizēšanas*** nolūkos šādos apstākļos:

Or. en

Grozījums Nr. 219
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams.	Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams. ***Eu-Lisa uzrauga, lai tiktu ievērotas Regulas (ES) 2016/679 24. un 28. panta noteikumos paredzētās atbilstīgās garantijas attiecībā uz ārējo līgumslēdzēju piekļuvi datiem.***

Or. fr

Grozījums Nr. 220
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams.	Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus ***stingri uzrauga un*** anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams. ***Visus personas datus tieši un pastāvīgi izdzēš no testa vides pēc tam, kad sasniegti testēšanas mērķi vai testi pabeigti.***

Or. en

Grozījums Nr. 221
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības	Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības

testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams.	testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams. ***Pēc pirmajā daļā minēto mērķu sasniegšanas reālos personas datus pastāvīgi izdzēš no testa vides.***

Or. en

Grozījums Nr. 222
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) sadarbspēja ar citām informācijas sistēmām;

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Ir jānosaka eu-LISA kompetence attiecībā uz drošu sakaru kanālu starp Eurodac centrālo sistēmu un citām sistēmām tālāko izstrādi.

Grozījums Nr. 223
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā dalībvalstis izraugās iestādes, kas ir pilnvarotas pieprasīt salīdzināšanu ar Eurodac datiem saskaņā ar šo regulu. Izraudzītās iestādes ir dalībvalstu iestādes, kuras ir atbildīgas par teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanu, atklāšanu vai izmeklēšanu. ***Izraudzīto iestāžu vidū nevar***	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā dalībvalstis izraugās iestādes, kas ir pilnvarotas pieprasīt salīdzināšanu ar Eurodac datiem saskaņā ar šo regulu. Izraudzītās iestādes ir dalībvalstu iestādes, kuras ir atbildīgas par teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanu, atklāšanu vai

būt aģentūras vai vienības, kuras atbild vienīgi par izlūkošanu saistībā ar valsts drošību.	izmeklēšanu.

Or. en

Pamatojums

Nav skaidrs, kāpēc tekstā attiecībā uz mērķi, kas minēts 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, ir iekļauts īpašs izņēmums attiecībā uz aģentūrām vai struktūrām, kas atbild vienīgi par izlūkošanu saistībā ar valsts drošību. Nosacījumus, saskaņā ar kuriem dalībvalstu izraudzītās iestādes un Eiropols var pieprasīt piekļuvi Eurodac datiem, regulē šī regula. Dalībvalsts pati izlemj, kura šīs dalībvalsts izraudzītā iestāde īsteno pienākumu novērst, atklāt vai izmeklēt teroristiskus nodarījumus vai citus nopietnus noziedzīgus nodarījumus.

Grozījums Nr. 224
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Katra dalībvalsts uztur izraudzīto iestāžu sarakstu.	2. Katra dalībvalsts uztur izraudzīto iestāžu sarakstu ***un nekavējoties paziņo to Komisijai un eu-LISA. Eu-LISA publicē konsolidēto sarakstu Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī. Šo sarakstu grozot, eu-LISA reizi gadā publicē tiešsaistē atjauninātu konsolidētu sarakstu.***

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir saistīts ar izmaiņām Komisijas priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 225
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
7. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. pants	***svītrots***
Dalībvalstu verificējošās iestādes tiesībaizsardzības nolūkos	
1.	
Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā katra dalībvalsts izraugās vienu valsts iestādi vai šādas iestādes vienību, kas darbosies kā tās verificējošā iestāde. Verificējošā iestāde ir dalībvalsts iestāde, kura ir atbildīga par teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanu, atklāšanu vai izmeklēšanu.	
Izraudzītā iestāde un verificējošā iestāde var būt vienas organizācijas daļa, ja tas paredzēts valsts tiesību aktos, taču verificējošā iestāde, pildot šajā regulā paredzētos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi. Verificējošā iestāde ir nošķirta no operatīvajām vienībām, kas minētas 6. panta 3. punktā, un nesaņem no tām norādījumus par verifikācijas iznākumu.	
Dalībvalstis saskaņā ar savām konstitucionālajām vai juridiskajām prasībām var izraudzīties vairāk nekā vienu verificējošo iestādi, lai atspoguļotu to organizatorisko un administratīvo struktūru.	
2.	
Verificējošā iestāde pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu salīdzināšanu ar Eurodac datiem.	
Saskaņā ar 20. pantu saņemt un nodot pieprasījumu par piekļuvi Eurodac ir atļauts tikai pienācīgi pilnvarotiem verificējošās iestādes darbiniekiem.	
Vienīgi verificējošā iestāde ir pilnvarota pārsūtīt valsts piekļuves punktam pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu.	
	(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas

izmaiņas.)

Or. en

Pamatojums

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Grozījums Nr. 226
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Verificējošā iestāde pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu salīdzināšanu ar Eurodac datiem.	Verificējošā iestāde pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu***, sejas attēla un burtciparu datu*** salīdzināšanu ar Eurodac datiem.

Or. en

Pamatojums

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. Regarding the search possibility alphanumeric data: Under the proposal,national law

enforcement authorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which is highly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorism field,trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspects forwhich a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national lawenforcement authorities and Europol to have access to all data contained inEurodac in order to properly carry out their tasks.

Grozījums Nr. 227
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Vienīgi verificējošā iestāde ir pilnvarota pārsūtīt valsts piekļuves punktam pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu ***un*** sejas attēlu salīdzināšanu.	Vienīgi verificējošā iestāde ir pilnvarota pārsūtīt valsts piekļuves punktam pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu**,** sejas attēlu ***un burtciparu datu*** salīdzināšanu.

Or. en

Pamatojums

Pamatojums ir līdzīgs kā iepriekšējā grozījumā.

Grozījums Nr. 228
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Vienīgi verificējošā iestāde ir pilnvarota pārsūtīt valsts piekļuves punktam pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu ***un*** sejas attēlu salīdzināšanu.	Vienīgi verificējošā iestāde ir pilnvarota pārsūtīt valsts piekļuves punktam pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu**,** sejas attēlu ***vai abu*** salīdzināšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 229
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. pants	***svītrots***
Eiropols	
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols par savu verificējošo iestādi izraugās tādu specializētu vienību ar pienācīgi pilnvarotiem Eiropola darbiniekiem, kas, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā minētās izraudzītās iestādes un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. Vienība pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, kas nepieciešami, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu ar Eurodac datiem. Eiropols, vienojoties ar kādu no dalībvalstīm, izraugās attiecīgās valsts piekļuves punktu, kurš pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu nosūta centrālajai sistēmai.	
2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās operatīvo vienību, kas ar izraudzītā valsts piekļuves punkta starpniecību ir pilnvarota pieprasīt salīdzinājumus ar Eurodac datiem. Izraudzītā iestāde ir Eiropola operatīvā vienība, kura ir kompetenta vākt, glabāt, apstrādāt, analizēt informāciju un apmainīties ar to, lai atbalstītu un stiprinātu dalībvalstu rīcību, novēršot, atklājot vai izmeklējot teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, kas ietilpst Eiropola kompetencē.	
	(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)

Or. en

Pamatojums

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Grozījums Nr. 230
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols ***par savu verificējošo iestādi*** izraugās ***tādu specializētu vienību ar pienācīgi pilnvarotiem Eiropola darbiniekiem, kas***, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā ***minētās izraudzītās iestādes*** un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. ***Vienība pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, kas nepieciešami, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu ar Eurodac datiem. Eiropols, vienojoties ar kādu no dalībvalstīm, izraugās***	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās ***iestādi, kas pilnvarota pieprasīt piekļuvi Eurodac ar izraudzītā centrālā piekļuves punkta starpniecību, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus nopietnus noziedzīgus nodarījumus. Izraudzītā iestāde***, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā ***minētā centrālā piekļuves punkta*** un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. ***Izraudzītā iestāde ir Eiropola***

attiecīgās valsts piekļuves punktu, kurš pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu nosūta centrālajai sistēmai.	***funkcionāla struktūrvienība.***

Or. en

Pamatojums

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quick and effective, but should stilltake into consideration that the main purpose of Eurodac is to support the MemberStates in applying the Dublin regulation. This amendment together with the next arranges the access of Europol to Eurodac similar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Grozījums Nr. 231
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols par savu verificējošo iestādi izraugās tādu specializētu vienību ar pienācīgi pilnvarotiem Eiropola darbiniekiem, kas, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā minētās izraudzītās iestādes un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. Vienība pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, kas nepieciešami, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu ar Eurodac datiem. Eiropols***, vienojoties ar kādu no dalībvalstīm, izraugās attiecīgās valsts piekļuves punktu, kurš*** pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu nosūta centrālajai sistēmai.	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols par savu verificējošo iestādi izraugās tādu specializētu vienību ar pienācīgi pilnvarotiem Eiropola darbiniekiem, kas, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā minētās izraudzītās iestādes un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. Vienība pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, kas nepieciešami, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu ar Eurodac datiem. ***Ja nosacījumi ir izpildīti,*** Eiropols pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu nosūta centrālajai sistēmai.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir saistīts ar 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu. Tehnisku un datu aizsardzības iemeslu dēļ Eiropols pašreiz nespēj pieprasīt salīdzināšanu ar valsts kontaktpunkta starpniecību, pat neraugoties uz to, ka likumdevējs pēdējā pārskatīšanas procesā 2013. gadā ir atļāvis Eiropolam tā rīkoties. Tādēļ Eiropolam jāatļauj pieprasīt salīdzināšanu bez apvedceļiem.

Grozījums Nr. 232
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols par savu verificējošo iestādi izraugās tādu specializētu vienību ar pienācīgi pilnvarotiem Eiropola darbiniekiem, kas, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā minētās izraudzītās iestādes un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. Vienība pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, kas nepieciešami, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu ***un*** sejas attēlu salīdzināšanu ar Eurodac datiem. Eiropols, vienojoties ar kādu no dalībvalstīm, izraugās attiecīgās valsts piekļuves punktu, kurš pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu ***un*** sejas attēlu salīdzināšanu nosūta centrālajai sistēmai.	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols par savu verificējošo iestādi izraugās tādu specializētu vienību ar pienācīgi pilnvarotiem Eiropola darbiniekiem, kas, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā minētās izraudzītās iestādes un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. Vienība pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, kas nepieciešami, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu***,*** sejas attēlu ***vai abu*** salīdzināšanu ar Eurodac datiem. Eiropols, vienojoties ar kādu no dalībvalstīm, izraugās attiecīgās valsts piekļuves punktu, kurš pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu ***datu,*** sejas attēlu ***datu vai to abu*** salīdzināšanu nosūta centrālajai sistēmai.

Or. en

Grozījums Nr. 233
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums

8. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās ***operatīvo*** vienību***, kas*** ar ***izraudzītā valsts piekļuves punkta starpniecību ir pilnvarota pieprasīt salīdzinājumus ar Eurodac datiem. Izraudzītā iestāde ir*** Eiropola ***operatīvā vienība, kura ir kompetenta vākt, glabāt, apstrādāt, analizēt informāciju un apmainīties ar to, lai atbalstītu un stiprinātu dalībvalstu rīcību, novēršot, atklājot vai izmeklējot teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, kas ietilpst Eiropola kompetencē***.	2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās ***specializētu*** vienību ar ***pienācīgi pilnvarotām*** Eiropola ***amatpersonām par centrālo piekļuves punktu***. ***Šis centrālais piekļuves punkts pārbauda, vai ir izpildīti 22. pantā minētie nosacījumi, lai varētu pieprasīt piekļuvi Eurodac. Centrālais piekļuves punkts, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi un nesaņem 1. punktā minētās izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu.***

Or. en

Pamatojums

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quickand effective, but should still take into consideration that the main purposeof Eurodac is to support the Member States in applying the Dublin regulation.This amendment together with the previous arranges the access of Europol to Eurodacsimilar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Grozījums Nr. 234
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās operatīvo vienību, kas ***ar izraudzītā valsts piekļuves punkta starpniecību*** ir pilnvarota pieprasīt salīdzinājumus ar Eurodac datiem.	2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās operatīvo vienību, kas ir pilnvarota pieprasīt salīdzinājumus ar Eurodac datiem. Izraudzītā iestāde ir Eiropola operatīvā vienība, kura ir

Izraudzītā iestāde ir Eiropola operatīvā vienība, kura ir kompetenta vākt, glabāt, apstrādāt, analizēt informāciju un apmainīties ar to, lai atbalstītu un stiprinātu dalībvalstu rīcību, novēršot, atklājot vai izmeklējot teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, kas ietilpst Eiropola kompetencē.	kompetenta vākt, glabāt, apstrādāt, analizēt informāciju un apmainīties ar to, lai atbalstītu un stiprinātu dalībvalstu rīcību, novēršot, atklājot vai izmeklējot teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, kas ietilpst Eiropola kompetencē.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir saistīts ar 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu. Tehnisku un datu aizsardzības iemeslu dēļ Eiropols pašreiz nespēj pieprasīt salīdzināšanu ar valsts kontaktpunkta starpniecību, pat neraugoties uz to, ka likumdevējs pēdējā pārskatīšanas procesā 2013. gadā ir atļāvis Eiropolam tā rīkoties. Tādēļ Eiropolam jāatļauj pieprasīt salīdzināšanu bez apvedceļiem.

Grozījums Nr. 235
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
8. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Šīs regulas 1. panta 1. punkta ca) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās funkcionālu struktūrvienību, kas atbild par pazudušiem bērniem un bērniem, kuri cietuši no cilvēku tirdzniecības. Šī izraudzītā iestāde ir Eiropola funkcionāla struktūrvienība, kas kompetenta vākt, glabāt, apstrādāt, analizēt un apmainīties ar informāciju, lai atbalstītu un stiprinātu dalībvalstu rīcību, novēršot, atklājot un izmeklējot bērnu tirdzniecību, bērnu darbu vai bērnu seksuālu izmantošanu.

Or. en

Pamatojums

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac

(Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years old (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors. Introducing a Europol operating unit on missing children and child victims of trafficking in human beings will contribute to this purpose.

Grozījums Nr. 236
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Regulas priekšlikums
8.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	8.a pants
	Eiropas Robežu un krasta apsardze
	Saskaņā ar Regulas (ES) 2016/1624 40. panta 8. punktu Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūras darbiniekiem vai darbinieku grupām, kas iesaistītas uzdevumu izpildē saistībā ar atgriešanos, kā arī migrācijas pārvaldības atbalsta grupu darbiniekiem, viņu pilnvaru ietvaros jāpiešķir tiesības piekļūt un meklēt datus, kas ierakstīti Eurodac viņu atbildības jomās. Viņi to dara, izmantojot tehnisku saskarni, ko izveido un uztur Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, kā norādīts 10. panta 3.a punktā.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums atbilst jaunajiem Eurodac pārņemtajiem pienākumiem, kas minēti 1. panta jaunajā b) apakšpunktā. Eurodac turpmāk palīdzēs tādās jomās kā nelikumīgās imigrācijas un sekundārās pārvietošanās kontrole. Atbilstoši jaunajiem pienākumiem šāds uzdevums jāpilda arī jaunizveidotajai Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūrai. Ņemot to vērā, Eiropas Robežu un krasta apsardzes piekļuve ļaus maksimāli pilnīgi izmantot jauno Eurodac potenciālu.

Grozījums Nr. 237

Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) par 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minētajām personām nosūtīto datu kopu skaitu;	a) par 10. panta 1. punktā, ***12.a pantā,*** 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā minētajām personām nosūtīto datu kopu skaitu;

Or. fr

Pamatojums

Pārstrādātā redakcija. Šis grozījums ir saistīts ar ierosinājumu pievienot jaunu kategoriju (jaunu IIa nodaļu), un tā mērķis ir nodrošināt teksta atbilstību attiecībā pret šo pievienoto kategoriju.

Grozījums Nr. 238
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) par 10. panta 1. punktā***,*** 13. panta 1. punktā ***un 14. panta 1. punktā*** minētajām personām nosūtīto datu kopu skaitu;	a) par 10. panta 1. punktā ***un*** 13. panta 1. punktā minētajām personām nosūtīto datu kopu skaitu;

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir jāpieņem, jo tas ir nesaraujami saistīts ar pieņemamajiem grozījumiem, ar ko svītro 14. panta 1. punktu, 14. panta 2. punktu, 14. panta 4. punktu, 14. panta 5. punktu un 14. panta 6. punktu.

Grozījums Nr. 239
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums

9. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz 10. panta 1. punktā minētajām personām, kuras vēlāk starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniegušas citā dalībvalstī***, kuras aizturētas saistībā ar neatbilstīgu ārējās robežas šķērsošanu un par kurām konstatēts, ka tās dalībvalstī uzturas nelikumīgi***;	b) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz 10. panta 1. punktā minētajām personām, kuras vēlāk starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniegušas citā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 240
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz 10. panta 1. punktā minētajām personām, kuras vēlāk starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniegušas citā dalībvalstī***, kuras aizturētas saistībā ar neatbilstīgu ārējās robežas šķērsošanu un par kurām konstatēts, ka tās dalībvalstī uzturas nelikumīgi***;	b) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz 10. panta 1. punktā minētajām personām, kuras vēlāk starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniegušas citā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 241
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas	c) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas

13. panta 1. punktā un kas vēlāk iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu***, un kas aizturētas saistībā ar neatbilstīgu ārējās robežas šķērsošanu, un par kurām konstatēts, ka tās dalībvalstī uzturas nelikumīgi***;	13. panta 1. punktā un kas vēlāk iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu;

Or. en

Grozījums Nr. 242
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 13. panta 1. punktā un kas vēlāk iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu***, un kas aizturētas saistībā ar neatbilstīgu ārējās robežas šķērsošanu, un par kurām konstatēts, ka tās dalībvalstī uzturas nelikumīgi***;	c) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 13. panta 1. punktā un kas vēlāk iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu;

Or. en

Grozījums Nr. 243
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 14. panta 1. punktā un kas iepriekš iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu kādā citā dalībvalstī, un kas aizturētas saistībā ar neatbilstīgu ārējās robežas šķērsošanu, un par kurām konstatēts, ka tās dalībvalstī uzturas	***svītrots***

nelikumīgi;

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir jāpieņem, jo tas ir nesaraujami saistīts ar pieņemamajiem grozījumiem, ar ko svītro 14. panta 1. punktu, 14. panta 2. punktu, 14. panta 4. punktu, 14. panta 5. punktu un 14. panta 6. punktu.

Grozījums Nr. 244
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 14. panta 1. punktā un kas iepriekš iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu kādā citā dalībvalstī***, un kas aizturētas saistībā ar neatbilstīgu ārējās robežas šķērsošanu, un par kurām konstatēts, ka tās dalībvalstī uzturas nelikumīgi***;	d) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 14. panta 1. punktā un kas iepriekš iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu kādā citā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 245
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) to daktiloskopisko datu skaitu, kurus centrālajai sistēmai no izcelsmes dalībvalsts bija jāprasa vairākas reizes, jo pirmo reizi pārsūtītos daktiloskopiskos datus nevarēja izmantot salīdzinājumam, izmantojot datorizēto pirkstu nospiedumu	e) to daktiloskopisko datu***, kas sadalīti atbilstoši datu subjekta dzimšanas gadam,*** skaitu, kurus centrālajai sistēmai no izcelsmes dalībvalsts bija jāprasa vairākas reizes, jo pirmo reizi pārsūtītos daktiloskopiskos datus nevarēja izmantot salīdzinājumam, izmantojot datorizēto

atpazīšanas sistēmu;	pirkstu nospiedumu atpazīšanas sistēmu;

Or. en

Pamatojums

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, children's statistics concerning the reliability of biometric matching should be broken down by year of birth.

Grozījums Nr. 246
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) to daktiloskopisko datu skaitu, kurus centrālajai sistēmai no izcelsmes dalībvalsts bija jāprasa vairākas reizes, jo pirmo reizi pārsūtītos ***daktiloskopiskos*** datus nevarēja izmantot salīdzinājumam, izmantojot datorizēto pirkstu nospiedumu atpazīšanas sistēmu;	e) to daktiloskopisko ***un sejas attēlu*** datu skaitu, kurus centrālajai sistēmai no izcelsmes dalībvalsts bija jāprasa vairākas reizes, jo pirmo reizi pārsūtītos ***pirkstu nospiedumu un sejas attēlu*** datus nevarēja izmantot salīdzinājumam, izmantojot datorizēto pirkstu nospiedumu ***un sejas attēlu*** atpazīšanas sistēmu;

Or. en

Pamatojums

Labojums Komisijas priekšlikumā, kur visās nepieciešamajās vietās nav norādīti abi jēdzieni „pirkstu nospiedumi" un „sejas attēls", kas atbilst 2. pantā minētajam pienākumam.

Grozījums Nr. 247
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 19. panta 1. ***un 4.*** punktā, attiecībā uz kurām reģistrēti trāpījumi saskaņā ar šā panta b)***,*** c) ***un d)*** apakšpunktu;	g) to trāpījumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 19. panta 1. punktā, attiecībā uz kurām reģistrēti trāpījumi saskaņā ar šā panta b) ***un*** c) apakšpunktu;

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir jāpieņem, jo tas ir nesaraujami saistīts ar pieņemamajiem grozījumiem, ar ko svītro 14. panta 1. punktu, 14. panta 2. punktu, 14. panta 4. punktu, 14. panta 5. punktu un 14. panta 6. punktu.

Grozījums Nr. 248
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – j apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
j) pieprasījumu skaitu par 31. pantā minētajām personām;	j) pieprasījumu skaitu ***un veidu*** par 31. pantā minētajām personām;

Or. en

Grozījums Nr. 249
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Mēneša statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, publicē un dara pieejamus sabiedrībai par katru mēnesi. Gada statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus	2. Mēneša statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, publicē un dara pieejamus sabiedrībai par katru mēnesi. ***Datu sadalījumu, norādot personu, kas minētas 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, vecumu un dzimumu, iekļauj mēneša statistikas***

sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību. Statistikā ietver datu sadalījumu par katru dalībvalsti.	***datos.*** Gada statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību. Statistikā ietver datu sadalījumu par katru dalībvalsti.

Or. en

Pamatojums

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, to better evaluate the impact of the Eurodac Regulation on children, monthly statistics provided by eu-LISA under Article 9 of the proposal should be broken down by age and sex to understand how many boys and girls under the age of 18 years are affected.

Grozījums Nr. 250
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Mēneša statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz ***h)*** apakšpunktā, publicē un dara pieejamus sabiedrībai par katru mēnesi. Gada statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību. Statistikā ietver datu sadalījumu par katru dalībvalsti.	2. Mēneša statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz ***k)*** apakšpunktā, ***ja iespējams, sadala pēc vecuma un dzimuma, lai izprastu, cik daudz nepilngadīgu zēnu un meiteņu ir iesaistītas, un*** publicē un dara pieejamus sabiedrībai par katru mēnesi. Gada statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību. Statistikā ietver datu sadalījumu par katru dalībvalsti.

Or. en

Grozījums Nr. 251
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Mēneša statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, publicē un dara pieejamus sabiedrībai par katru mēnesi. Gada statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību. Statistikā ietver datu sadalījumu par katru dalībvalsti.	2. Mēneša statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, publicē un dara pieejamus sabiedrībai par katru mēnesi***, un tajos ir sadalījums pēc datu subjektu dzimšanas gada un dzimuma***. Gada statistikas datus par personām, kas minēti 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību. Statistikā ietver datu sadalījumu par katru dalībvalsti.

Or. en

Grozījums Nr. 252
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Regulas priekšlikums
9. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūras pienācīgi pilnvarotiem darbiniekiem ir piekļuve eu-LISA savāktajiem statistikas datiem, kuri minēti 1. punkta a)–h) apakšpunktā, un attiecīgiem datiem, kuri minēti 12. panta d)–s) punktā, 13. panta d)–m) punktā un 14. panta d)–m) punktā, vienīgi nolūkos, kas norādīti 1. panta b) apakšpunktā, un nolūkos, kas norādīti Regulas (ES) 2016/1624 11. un 37. pantā, neatļaujot individuālu identifikāciju. Šo datu apstrādi veic saskaņā ar datu aizsardzības pasākumiem, kas paredzēti Regulā (ES) 2016/1624.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums atbilst jaunajiem Eurodac pārņemtajiem pienākumiem, kas minēti 1. panta jaunajā b) apakšpunktā. Eurodac turpmāk palīdzēs tādās jomās kā nelikumīgās imigrācijas un sekundārās pārvietošanās kontrole. Atbilstoši jaunajiem pienākumiem šāds uzdevums jāpilda arī jaunizveidotajai Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūrai. Ņemot to vērā, Eiropas Robežu un krasta apsardzes piekļuve ļaus maksimāli pilnīgi izmantot jauno Eurodac potenciālu.

Grozījums Nr. 253
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Katrā dalībvalstī nekavējoties noņem katra vismaz sešus gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus un iegūst sejas attēlu, un cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 72 stundās pēc viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Regulas (ES) Nr. [21. panta 2. punktā], nosūta tos un šīs regulas 12. panta c) līdz n) punktā minētos datus uz centrālo sistēmu.	Katrā dalībvalstī nekavējoties noņem katra vismaz sešus gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus un iegūst sejas attēlu, un cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 72 stundās pēc viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Regulas (ES) Nr. [21. panta 2. punktā], nosūta tos un šīs regulas 12. panta c) līdz n) punktā minētos datus uz centrālo sistēmu. ***Pirkstu nospiedumu noņemšana un sejas attēla iegūšana no bērniem ir īpaši svarīga 1. panta 1. punkta ca) apakšpunktā minētajos nolūkos.***

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir tieši saistīts ar vecuma maiņu no 14 uz 6 gadiem, ko Komisija ierosina šajā pantā.

Grozījums Nr. 254
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums

10. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Katrā dalībvalstī nekavējoties noņem katra vismaz ***sešus*** gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus ***un iegūst sejas attēlu***, un cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 72 stundās pēc viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Regulas (ES) Nr. [21. panta 2. punktā], nosūta tos un šīs regulas 12. panta c) līdz n) punktā minētos datus uz centrālo sistēmu.	Katrā dalībvalstī nekavējoties noņem katra vismaz ***14*** gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus, un cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 72 stundās pēc viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Regulas (ES) Nr. [21. panta 2. punktā], nosūta tos un šīs regulas 12. panta c) līdz n) punktā minētos datus uz centrālo sistēmu. *(Šo grozījumu piemēro visā tekstā. Ja to pieņem, visā tekstā jāveic attiecīgas izmaiņas.)*

Or. en

Grozījums Nr. 255
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Katrā dalībvalstī nekavējoties noņem katra vismaz ***sešus*** gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus ***un iegūst sejas attēlu***, un cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 72 stundās pēc viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Regulas (ES) Nr. [21. panta 2. punktā], nosūta tos un šīs regulas 12. panta c) līdz n) punktā minētos datus uz centrālo sistēmu.	Katrā dalībvalstī nekavējoties noņem katra vismaz ***18*** gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus, un cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 72 stundās pēc viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Regulas (ES) Nr. [21. panta 2. punktā], nosūta tos un šīs regulas 12. panta c) līdz n) punktā minētos datus uz centrālo sistēmu.

Or. en

Pamatojums

Tas ir saistīts ar jauna 1.a punkta iekļaušanu šajā pantā, lai labāk aizsargātu bērnus, kuri

cietuši no bērnu tirdzniecības, un atbalstītu pazudušo bērnu identificēšanu un aizsardzību.

Grozījums Nr. 256
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Šīs regulas 1. panta 1. punkta ca) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā katra dalībvalsts nekavējoties noņem katra vismaz sešus gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus un iegūst sejas attēlu un pēc iespējas ātri, bet ne vēlāk kā 72 stundās pēc viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Regulas (ES) Nr. XX/XXXX [21. panta 2. punktā], nosūta tos un šīs regulas 12. panta c) līdz n) punktā minētos datus uz centrālo sistēmu.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir nepieciešams, lai saglabātu dokumenta loģiku, jo tam jāaizsargā bērni, kas cietuši no bērnu tirdzniecības, un jāpalīdz identificēt un aizsargāt nepavadītie bērni, kuri pazuduši, izvairās vai aizbēguši, kā Eiropas Komisija uzsvēra savā paskaidrojumā, kas pievienots pārstrādātās Eurodac regulas priekšlikumam. Lai izpildītu Hartas 7., 8. un 24. panta prasības, bērnu biometrisko datu apstrādi līdz sešu gadu vecuma sasniegšanai var pamatot tikai ar nepārprotamu bērnu aizsardzības mērķi.

Grozījums Nr. 257
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šā 72 stundu termiņa neievērošana neatbrīvo dalībvalstis no pienākuma	Šā 72 stundu termiņa neievērošana neatbrīvo dalībvalstis no pienākuma

noņemt un nosūtīt pirkstu nospiedumus uz centrālo sistēmu. Ja pirkstgalu stāvoklis neļauj paņemt pirkstu nospiedumus pienācīgā kvalitātē, lai varētu veikt 26. pantā paredzēto salīdzināšanu, izcelsmes dalībvalsts atkārtoti noņem pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumus un, cik drīz iespējams, bet ne vēlāk kā 48 stundās pēc to sekmīgas paņemšanas, nosūta tos atkārtoti.	noņemt un nosūtīt pirkstu nospiedumus ***un sejas attēlu*** uz centrālo sistēmu. Ja pirkstgalu stāvoklis neļauj paņemt pirkstu nospiedumus pienācīgā kvalitātē, lai varētu veikt 26. pantā paredzēto salīdzināšanu, izcelsmes dalībvalsts atkārtoti noņem pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumus un, cik drīz iespējams, bet ne vēlāk kā 48 stundās pēc to sekmīgas paņemšanas, nosūta tos atkārtoti.

Or. en

Pamatojums

Labojums Komisijas priekšlikumā, kur visās nepieciešamajās vietās nav norādīti abi jēdzieni „pirkstu nospiedumi” un „sejas attēls”, kas atbilst 2. pantā minētajam pienākumam.

Grozījums Nr. 258
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atkāpjoties no 1. punkta, ja nav iespējams noņemt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumus ***un*** iegūt sejas attēlu tādu pasākumu dēļ, kas tiek veikti, lai nodrošinātu viņa veselību vai sabiedrības veselības aizsardzību, dalībvalstis šādus pirkstu nospiedumus ***un*** sejas attēlu noņem un nosūta cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 48 stundu laikā pēc tam, kad beidzas minētie apstākļi, kas saistīti ar veselības nodrošināšanu.	Atkāpjoties no 1. punkta, ja nav iespējams noņemt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumus***,*** iegūt sejas attēlu ***vai abus*** tādu pasākumu dēļ, kas tiek veikti, lai nodrošinātu viņa veselību vai sabiedrības veselības aizsardzību, dalībvalstis šādus pirkstu nospiedumus***,*** sejas attēlu ***vai abus*** noņem un nosūta cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 48 stundu laikā pēc tam, kad beidzas minētie apstākļi, kas saistīti ar veselības nodrošināšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 259
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Daktiloskopiskos datus var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes [un krasta apsardzes] vienību locekļi vai dalībvalsts patvēruma eksperti, pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar [Regulu par Eiropas Robežsardzi [un krasta apsardzi] un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2007/2004, Regulu (EK) Nr. 863/2007 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK] un [Regulu (ES) Nr. 439/2010].	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 260
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Daktiloskopiskos datus ***var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes [un krasta apsardzes] vienību locekļi vai*** dalībvalsts patvēruma eksperti, ***pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar [Regulu par Eiropas Robežsardzi [un krasta apsardzi] un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2007/2004, Regulu (EK) Nr. 863/2007 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK] un [Regulu (ES) Nr. 439/2010]***.	3. Daktiloskopiskos datus ***iegūst un nosūta*** dalībvalsts patvēruma eksperti, ***kas īpaši apmācīti pamattiesību un patvēruma tiesību jomā un par to, kā risināt neaizsargāto migrantu, tostarp bērnu, īpašās vajadzības***.

Or. en

Grozījums Nr. 261
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Daktiloskopiskos datus var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes [un krasta apsardzes] vienību locekļi vai dalībvalsts patvēruma eksperti, pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar [Regulu par Eiropas Robežsardzi [un krasta apsardzi] un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2007/2004, Regulu (EK) Nr. 863/2007 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK] un [Regulu (ES) Nr. 439/2010].	3. Daktiloskopiskos ***un sejas attēlu*** datus var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes [un krasta apsardzes] vienību locekļi vai dalībvalsts patvēruma eksperti, pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar [Regulu par Eiropas Robežsardzi [un krasta apsardzi] un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2007/2004, Regulu (EK) Nr. 863/2007 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK] un [Regulu (ES) Nr. 439/2010].

Or. en

Grozījums Nr. 262
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Regulas priekšlikums
10. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Šā panta 3. punkta nolūkos Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra un topošā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra izveido un uztur tehnisku saskarni, kas nodrošina tiešu pieslēgumu Eurodac centrālajai sistēmai.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums samazinās aģentūru atkarību no valstu infrastruktūrām, kas var reāli apgrūtināt aģentūru ikdienas darbu, jo ne visas valstu infrastruktūras atbilst augstākajiem standartiem.

Grozījums Nr. 263
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums

12. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) sejas attēls;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 264
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) sejas attēls;	b) sejas attēls***, ja datu subjekts ir nepilngadīgais***;

Or. en

Grozījums Nr. 265
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) uzvārds(-i) un vārds(-i), vārds(-i) dzimšanas brīdī un iepriekš lietoti vārdi ***un pseidonīmi, ko var ievadīt atsevišķi***;	c) uzvārds(-i) un vārds(-i), vārds(-i) dzimšanas brīdī un iepriekš lietoti vārdi;

Or. en

Grozījums Nr. 266
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – d punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) valstspiederība(-s);	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 267
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – d punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) valstspiederība(-s);	d) valstspiederība(-s) ***vai pieņemtā un deklarētā valstspiederība vai bezvalstnieka statuss saskaņā ar 1954. gada Konvencijas par bezvalstnieku statusu 1. panta 1. punktu***;

Or. en

Grozījums Nr. 268
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – e punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) dzimšanas vieta un datums;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 269
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – ga punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ga) informācija par nepilngadīgā ģimenes saitēm, piemēram, ģimenes locekļu un pavadošo personu vārdi, vai jebkura cita būtiska informācija, kas var būt noderīga iespējamā ģimenes izsekošanā vai atkalapvienošanā;

Or. en

Pamatojums

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Grozījums Nr. 270
Judith Sargentini
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – h punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) identitātes vai ceļošanas dokumenta veids un numurs; izdevējas valsts trīs burtu kods un derīgums;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 271
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – sa punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	sa) attiecībā uz nepilngadīgo un jo īpaši nepavadītu nepilngadīgo, ja

attiecināms, dati par ģimenes locekļiem, piemēram, uzvārds(-i), vārds(-i), dzimšanas datums(-i), dzimums(-i), valstspiederība(-as), dzimšanas vieta un radniecība ar nepilngadīgo;

Or. en

Pamatojums

Bērnu interesēm ir jābūt šīs regulas būtiskai daļai. Šis grozījums ir saistīts ar 2. pantu.